

FCT

2,4 m Cutting Unit for FCT 900/1050 | 2,4 m Schneidetisch für FCT 900/1050

Lamier 2,4 m pour FCT 900/1050 | 2,4 m Skærebord for FCT 900/1050



Spare Parts Book and Instruction Manual Ersatzteilkatalog und Betriebsanleitung Catalogue de pièces et Manuel d'utilisation Reservedelskatalog og instruktionsbog

Valid from: | Gültig ab: | Valable á partir de: | Gyldig fra:

2004 11 29

Serial No.: | Maschinen Nr.: | No. de serie: | Fabrikationsnr.:

1910110377

Edition: | Ausgabe | Edition: | Udgave:

2011 07 10

EN **EC-Declaration of Conformity**
according to Directive 2006/42/EC

DE **EG-Konformitätserklärung**
entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EC

IT **Dichiarazione CE di Conformità**
ai sensi della direttiva 2006/42/EC

NL **EG-Verklaring van conformiteit**
overeenstemming met Machinerichtlijn 2006/42/EC

FR **Déclaration de conformité pour la CEE**
conforme à la directive de la 2006/42/EC

ES **CEE Declaración de Conformidad**
según la normativa de la 2006/42/EC

PT **Declaração de conformidade**
conforme a norma da C.E.E. 2006/42/EC

DA **EF-overensstemmelseserklæring**
i henhold til EF-direktiv 2006/42/EC

PL **Deklaracja Zgodności CE**
według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/EC

FI **EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus**
täyttää EY direktiivin 2006/42/EC

EN We,
DE Wir,
IT Noi,
NL Wij,
FR Nous,
ES Vi,
PT Me,
DA Vi,
PL Nosotros,
FI Nós,

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN declare under our sole responsibility, that the product:
DE erkläre in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:
IT Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto:
NL verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:
FR déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

ES declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:
PT declaramos com responsabilidade própria que o produto:
DA erklærer på eget ansvar, at produktet:
PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt:
FI ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

EN Model:
DE Typ :
IT Tipo :
NL Type :
FR Modèle :
ES modelo :
PT Marca :
DA Type:
PL Model :
FI Merkki :

Cutting platform f. FCT 900/1050

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant
basic safety and health requirements of the Directive:

2006/42/EC

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen
grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-
Richtlinie entspricht:
2006/42/EC

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della
Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni:
2006/42/EC

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van
toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid
en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no:
2006/42/EC

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions
fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la
Directive de la:
2006/42/EC

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las
exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la
seguridad y a la sanidad:
2006/42/EC

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências
fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da
C.E.E.:
2006/42/EC

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante
grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv:
2006/42/EC

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym
podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia
Dyrektywy Maszynowej:
2006/42/EC

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainittuja
perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä
muuta siihen kuuluvia EY direktiivejä:
2006/42/EC

CE


Konstruktion (Design)
Sønderborg, 15.12.2009
Klaus Springer


Produktion (Production)
Sønderborg, 15.12.2009
Ole Lykke Hansen

Pick-up afmonteres.

Finsnitteren køres frem til skærebordet, der står på støttebenene. Skærebordet fastgøres med tappe i begge sider og støttebenene hæves.

Dismount the pick-up.

Drive the precision chopper to the cutting platform which rests on the jacks. Fix the cutting platform by dowels in both sides and raise the jacks.

Pick-up demonteras.

Exakthacken körs fram till skärbordet som ska stå på stödbenen. Skärbordet fästes med tappar i båda sidor och stödbenen lyfts.

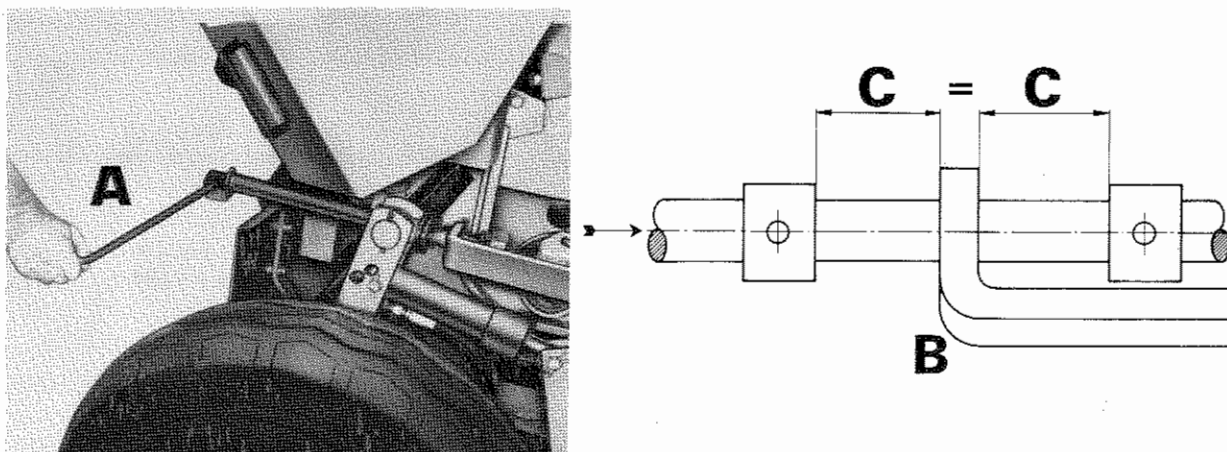


Fig. 1

I højre side monteres aflastningsfjedrene, som kan spændes med håndtaget A. Fjedrene spændes op, så skærebordet højst trykker 25 - 30 kg mod jorden, d.v.s. at skærebordet skal forholdsvis let kunne løftes med en hånd foran i beskyttelsesbøjlen. Ved justering af spindelmøtrikken på trækets løftecylinder hæves (eller sænkes) maskinen, således at begrænsningsstangens stop B er midt imellem bøsningerne C. Herved kan skærebordet bevæge sig frit indenfor begrænsningen.

In the right side the unloading springs are mounted. They can be tightened by the handle A. The springs are tightened so that the cutting platform's pressure against the ground is 25 - 30 kg (55 to 66 lbs.) at the most, e.g. so that the cutting platform can be raised rather easily by one hand in the front of the cutting platform. By adjusting the spindle nut on the lifting cylinder the machine is raised (or lowered) so that the limitation rod's stop B is in the middle of the bushings C. Hereby the cutting platform can move freely within the limitation.

I höger sida monteras avlastningsfjädrarna som kan spännas med handtaget A. Fjädrarna spänns så att skärbordets tryck mot marken är högst 25-30 kg dvs att skärbordet skall förhållandevis lätt kunna lyftas med en hand framme i skyddsbygeln. Vid justering av spindeln på dragets lyftcylinder lyfts (eller sänks) maskinen så att begränsningsstångens stopp B är mitt mellan bussningarna C. Då kan skärbordet röra sig fritt inom begränsningen.

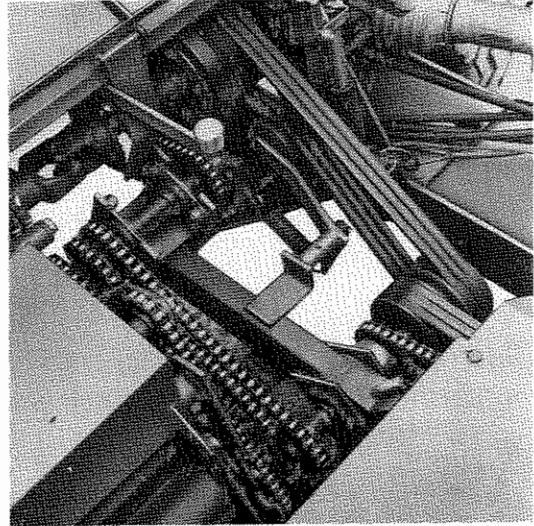
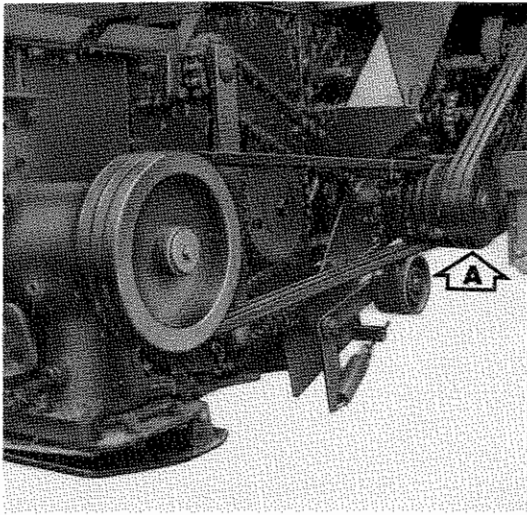


Fig. 2

I venstre side pålægges remmene A fra drevskive frem til skærebordets mellemaksel. Strammerulle monteres.

Kædetrækket er forsynet med sikringsbolt i tandhjul ved skærebordets snegl (1 stk. 8 x 30).

Mount the belts A to the left from pulley to the intermediary shaft of the cutting platform. Mount tension roller.

The chain drive is provided with locking bolt in the gear wheel by the cutting platform's auger (1 bolt 8 x 30).

På vänster sida monteras remmarna A från drivremskivan till skärbordets mellanaxel. Spänrulle monteras.

Kedjedrivningen är försedd med säkringsbult i kedjehjulet vid skärbordets skruv (1 st 8 x 30).

AFPRØVNING.

Skærebordet smøres.

Kontroller at alle kæder er tilpas stramme.

Fjern alt værktøj fra maskinen og sæt alle skærme på plads.

Start maskinen forsigtigt op. Lad den køre lidt i tomgang. - Er der ingen mislyde, kan omdrejningstallet forsigtigt øges til 540 eller 1000 omdr./min.

Kør ikke ind i afgrøden med for lavt omdrejningstal. Maskinen skal køres op på 540 eller 1000 omdr./min. på kraftudtaget, før der kommer materiale ind i finsnitteren.

TESTING.

Lubricate the cutting platform.

Check that all chains are sufficiently tight.

Remove all tools from the machine and put all guards in place.

Start the machine carefully. Have it run idle for a short time. - If there are no jarring sounds you cautiously increase the number of revolutions to 540 or 1000 r.p.m.

The number of revolutions must not be too low when driving into the crop. The machine must have reached 540 or 1000 r.p.m. on PTO before feeding material into the precision chopper.

PROVNING.

Skärbordet smörjs.

Kontrollera att alla kedjor är lagom spända.

Tag bort alla verktyg från maskinen och montera alla skydd på plats.

Starta maskinen försiktigt. Låt den gå en stund på tomgång - hörs inga missljud kan varvtalet försiktigt ökas till 540/1000 varv/min.

Kör icke in i grödan med för lågt varvtal. Maskinen skall köras upp till 540/1000 varv/min. på kraftuttaget innan det kommer material in i exakthacken.

STUBHØJDEN.

Stubhøjden kan indstilles med maskinens slæbesko A.

STUBBLE HEIGHT.

The stubble height can be adjusted by the machine's guide shoes A.

STUBBHÖJD.

Stubhöjden kan ställas in med maskinens släpsko A.

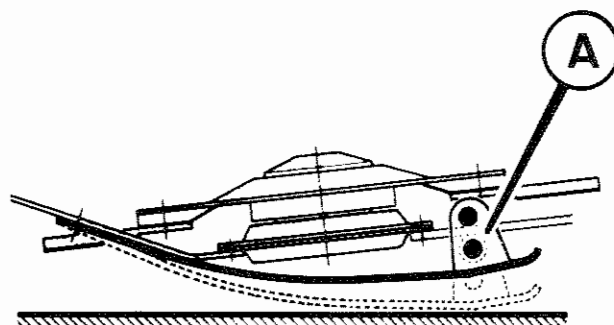
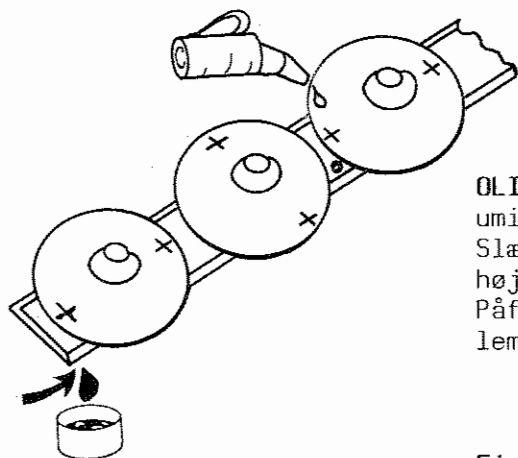


Fig. 3

SMØRING.



OLIEN I VINKELTRÆKKET aftappes ved prop i bunden umiddelbart under vinkeltrækket i venstre side. Slæbeskoene må løsnes og svinges lidt ud til højre for at få adgang til aftapningsproppen. Påfyldningsproppen er anbragt oven i bjælken mellem 2. og 3die skive.

Fig. 4

LUBRICATION.

THE OIL IN THE CUTTERBAR is drained off by a plug in the bottom immediately under the bevel gears in the left side. You will have to loosen the guide shoes and swing them a little to the right to have access to the drain plug. The filling plug is placed on the upper side of the boom between the 2nd and 3rd disc.

SMÖRNING.

OLJAN I ROTORBALKEN avtappas vid en plugg i botten omedelbart under vinkelväxeln i vänster sida. Släpskon får lossas och svängas något ut till höger för att få tillgång till avtappningspluggen. Påfyllningspluggen finns på ovasidan av balken mellan 2:a och 3:e rotorn.

OLIEINDHOLD: 2 liter SHELL SPIRAX EP 80 svarende til 7-8 mm oliestand i bjælkehuset, når dette står vandret. Oliestanden skal kontrolleres regelmæssigt.

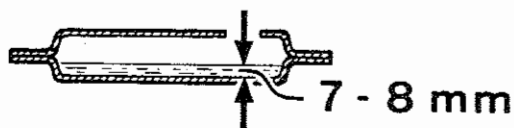


Fig. 5

OLIESKIFT: Første olieskift efter ca. 10 driftstimer og herefter for hver 100 driftstimer eller mindst een gang årligt.

OIL CONTENT: 2 litres (0.53 US Gallon) SHELL SPIRAX EP 80 corresponding to 7-8 mm oil level in the cutterbar housing when it is horizontal. The oil level must be checked regularly.

OIL RENEWAL: First renewal of oil after about 10 working hours and then after every 100 working hours or at least once a year.

OLJEINNEHÅLL: 2 liter Agrol Turbo Kombi olja vilket motsvarar 7-8 mm oljenivå i rotorbalken när den står vägrätt i båda riktningarna. Oljenivån skall kontrolleras regelbundet.

OLJEBYTE: Första oljebytet efter ca 10 drifttimmar och därefter varje 100 drifttimmar eller minst en gång om året.

OLIELEVEL: (gearet skal stå vandret).

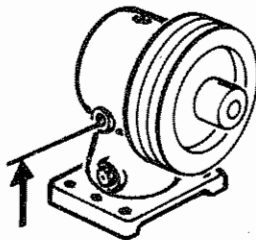


Fig. 6

OLIEINDHOLD: 0,25 liter SHELL SPIRAX EP 80.
Kontrol/efterfyldning for hver ca. 100 driftstimer.

OIL LEVEL: (the gear must be horizontal).

OIL CONTENT: 0.25 litres (0.07 US Gallon) SHELL SPIRAX EP 80.
Check/refilling for every 100 working hours.

OLJENIVÅ: (växeln skall stå vägrätt).

OLJEINNEHÅLL: 0,25 l Agrol Turbo Kombi.
Kontroll/efterfyllning varje 100 drifttimmar.

UDSKIFTNING AF KNIVE.

160-180 Nm (16-18 kpm)

90-100 Nm (9-10 kpm)

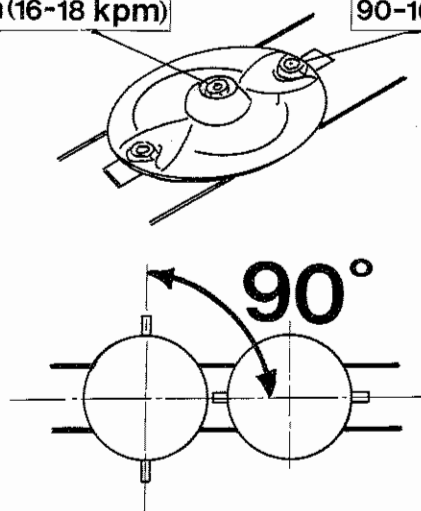


Fig. 7

Knivene kan udnyttes på begge sider (dobbelt skær) ved at bytte dem med knive fra en rotor med modsat omløbsretning eller ved at ombytte skiverne parvis til modsat omløbsretning. **Venstre skive er speciel og kan ikke ombyttes.** Efter endt udskiftning spændes knivboltene omhyggeligt til igen. Knækker en kniv, skal den - af hensyn til balancen i rotorerne - straks udskiftes. Af sikkerhedshensyn må der kun anvendes originale knivblade og knivbolte ved udskiftning.

Tilspændingsmomenter som angivet på figuren. Sørg for, at spændefladerne er rengjorte for snavs. Fjederskiven ved rotorakserne monteres med den buede side opad.

Vær opmærksom på, at skiverne parvis skal monteres som vist (90° forskydning af knivene).

REPLACEMENT OF BLADES.

The blades can be used on both sides (double cut) by changing them with blades with the opposite direction of rotation or by interchanging the discs two by two to the opposite direction of rotation. **The left disc is a special one and cannot be changed.** Retighten the blade bolts carefully after changing the blades. If a blade breaks it must be replaced immediately - to maintain the balance of the rotors. For safety reasons only original blades and blade bolts are used for replacement.

Tightening moments as indicated in the figure. Take care to clean the tightening surfaces of dirt. The spring washer by the rotor shafts is fitted with the curved side upwards.

Be attentive that the discs are fitted two by two as shown. (90° displacement of the blades.)

BYTE AV KNIV.

Knivarna kan användas på båda sidor (doppel egg) genom byte mot en kniv från en rotor med motsatt rotationsriktning. Hela rotortallriken kan också bytas mot en som går i omvänd ritkning. **Vänster rotor (sett i körriktningen) är speciell och kan ej bytas mot någon av de andra.** Efter ett knivbyte skall bultarna spännas hårt. Brister en kniv skall den, med hänsyn till balansen, omedelbart bytas. Av säkerhetskäl skall endast original knivar och bultar användas.

Tillspänningsmoment enligt bilden. Se till att delarna är fria från smuts. Fjäderskivan vid rotoraxeln monteraras med den utbuktade sidan uppåt.

Observera! att rotorerna skall monteraras parvis, som visas på bild (90° förskjutning av knivarna).

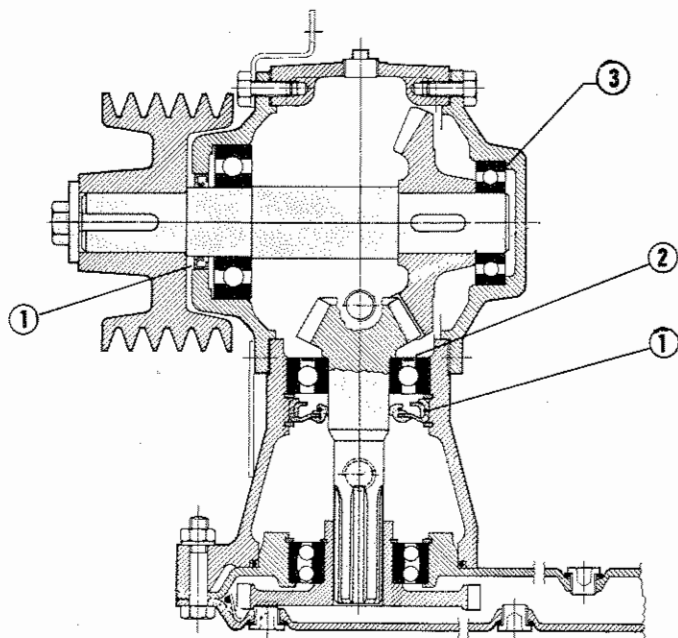


Fig. 8

MONTERING AF KUHN KNIVBÆLKE.

Ved samling af vinkeltrækket må følgende ting iagttages:

1. Olie-tætningsringene skal vendes som vist på snittegning.
2. Kuglelejet vendes med tætningen opad.
3. Tandspillerummet justeres med mellemlægsskiver (0,2 mm) til korrekt spillerum. Der må maksimalt anvendes 4 stk.

MOUNTING OF KUHN CUTTERBAR.

When assembling the bevel gears the following must be observed:

1. Place the oil seal rings as shown in the sectional drawing.
2. The ball bearings are placed with the tightening upwards.
3. The tooth play is adjusted by gaskets (0.2 mm) (0.078 in) to correct play. 4 gaskets to be used as a maximum.

MONTERING AV KUHN KNIVBALK.

Vid montering av vinkelväxel iakttages följande:

1. Tätningringen vändes som visas på figuren.
2. Kullagret vändes med tätningen uppåt.
3. Kuggspelet justeras med brickor (0,2 mm) till korrekt spel erhålles. Max. 4 st får användas.

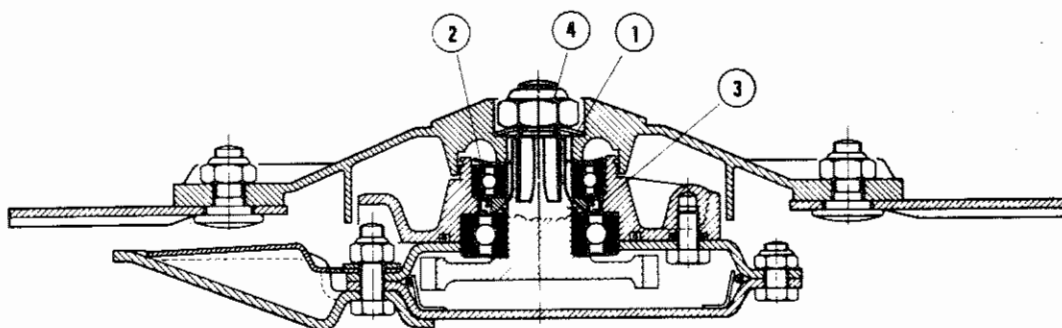


Fig. 9

MONTERING AF HALSLEJE.

1. Fjederskiven vendes med den buede side opad.
2. Beskyttelseskappen skal vendes som vist på figuren (den buede side nedad).
3. Olietætningsringen vendes som vist på figuren.
4. Møtrikken spændes til 160 - 180 Nm (16 - 18 kpm).

FITTING OF COLLAR BEARING.

1. The spring washer is placed with the curved side upwards.
2. The protection cap is placed as shown in the figure (the curved side down-wards).
3. The oil seal ring is placed as shown in the figure.
4. Tighten the nut to 160 - 180 Nm (16 - 18 kpm).

MONTERING AV LAGER.

1. Fjäderskivan vändes med den buktiga sidan uppåt.
2. Skyddsplåten monteras enligt figuren (Buktiga sidan nedåt).
3. Tätningsringen monteras enligt figuren.
4. Muttern spännes med 160 - 180 Nm. (16 - 18 kpm).

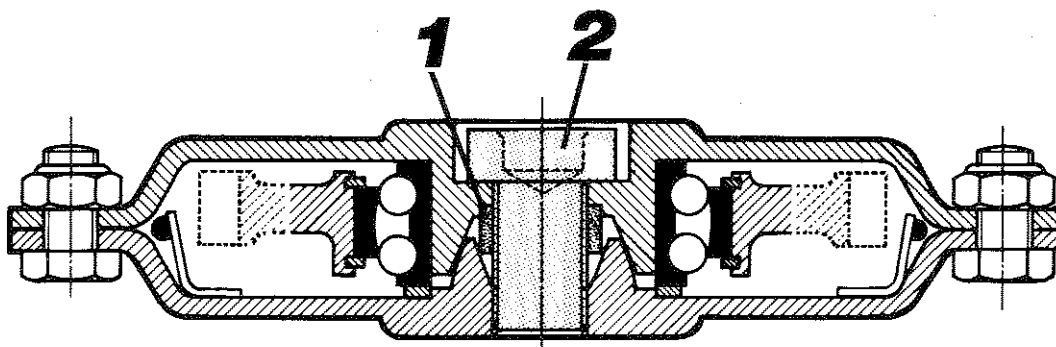


Fig. 10

MONTERING AF MELLEMHJUL.

1. Tætningsringens flader skal være rene og ubeskadigede.
2. Boltens spændes til 300 - 350 Nm (30 - 35 kpm).

FITTING OF INTERMEDIARY WHEEL.

1. The surfaces of the sealing ring must be clean and undamaged.
2. The bolt is tightened to 300 - 350 Nm (30 - 35 kpm).

MONTERING AV MELLANHJUL.

1. Tätningringen skall vara väl rengjord och oskadad.
2. Bulten spännes med 300 - 350 Nm. (30 - 35 kpm).

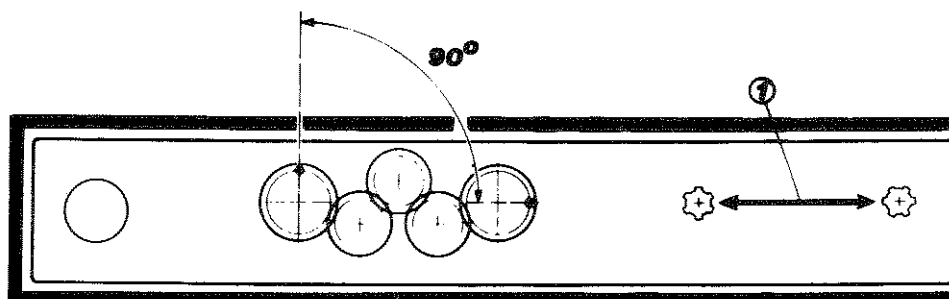


Fig. 11

SYNKRONISERING.

Alle manganotstappe for høstskiver skal indstilles, således at de indbyrdes har not mod kile som vist ved (1). Dette er især vigtigt ved 5-skivede høstbjælker mellem 1. og 2. skive. Tandhjulene er mærkede med en kørneprik og skal stilles 90° i forhold til hinanden som vist.

SYNCHRONIZATION.

All spline shaft dowels for harvesting discs must be adjusted so that between them they have spline against key as shown by (1). This is especially important by 5-disc cutterbars between the 1st and the 2nd disc. The gear wheels are marked by a centre mark and are placed at 90° in relation to each other as shown.

SYNKRONISERING.

Splinesaxlarna för rotorskivorna skall intällas så att kil står mot not som visas (1). På 5-skiviga rotorbalkar är detta särskilt viktigt mellan tallrik 1 och 2. Kugghjulen är märkta med ett körnslag och skall ställas 90° i förhållande till varandra som visas.

WARRANTY

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S, 6400 Sønderborg, Denmark, hereafter called "**JF**", grants warranty to any buyer of new JF machines from authorized JF-dealers.

**The warranty covers remedy of material and production faults.
This warranty is valid within a year after date of sale to end-user.**

The warranty is invalidated in the following cases:

1. **The machine has been used for other purposes than those described in the instruction manual.**
2. **Improper use.**
3. **Damage caused by external sources, e.g. lightning or falling objects.**
4. **Insufficient maintenance.**
5. **Transport damage.**
6. **The construction of the machine has been modified without JF's written permission.**
7. **Unskilled repair of the machine.**
8. **Unoriginal spare parts have been used.**

JF cannot be held responsible for loss of income or legal claim as a result of faults either of the owner or of a third party. Nor is JF responsible for wages beyond current agreements in connection with replacement of warranty parts.

JF is not responsible for the following costs:

1. **Normal maintenance such as expenses for oil, grease and minor adjustments.**
2. **Transport of machine to and from workshop.**
3. **The dealer's travelling expenses or freight charges to and from the user.**

Warranty is not granted on wearing parts unless it can clearly be proved that JF has committed a fault.

The following is regarded as wearing parts:

Protective canvases, blades, blade suspensions, shearbars, guide shoes, stone protections, discs, rotor skirts, crimper parts, tyres, tubes, brake shoes, chain tightener parts, guards, hydraulic hoses, conveyors, vertical auger and tub, wheel-fixing bolts and nuts, snap rings, sockets, PTO-shafts, clutches, gaskets and seals, tooth belts, V-belts, chains, sprocket wheels, carriers, conveyor chain slats, rake- and pick-up tines, rubber seals, rubber paddles, cutter blades, wearing plates and lining for spreading platform, shredding blades incl. bolts and nuts, spreading rotors and vanes for farmyard manure spreaders.

In addition, the user must note the following:

1. **The warranty is only valid if the dealer has undertaken a pre-delivery check and has given instruction to the end user in the use of the machine.**
2. **The warranty cannot be transferred to others without JF's written permission.**
3. **The warranty can be nullified if repair is not undertaken immediately.**

RESERVEDELSLISTE

ERSATZTEILLISTE

SPARE PARTS LIST

LISTE DE PIÈCES

Bestiller De reservedele så opgiv venligst maskinens fabrikationsnummer og eventuelt købsår. Det sparer Dem tid, penge og ærgrelser og os unødigt besvær.
De kan notere nummeret på Deres maskine her:

Nr..... Leveret den / 20.....
så har De det ved hånden, når De eventuelt skal bestille reservedele.
Fabrikationsnummeret findes indhugget i rammen, som vist på figuren.

Bei Ersatzteilbestellungen ist die Fabrikationsnummer Ihrer Maschine unbedingt anzugeben.
Das erspart Ihnen Zeit, Geld und Ärger und erleichtert uns die Abfertigung.
Tragen Sie die Nummer Ihrer Maschine bitte hier ein:

Nr..... Geliefert am / 20.....
dann haben Sie bei Ersatzteilbestellungen immer die Nummer bei der Hand.
Die Fabrikationsnummer ist im Rahmen eingeschlagen, siehe Figur.

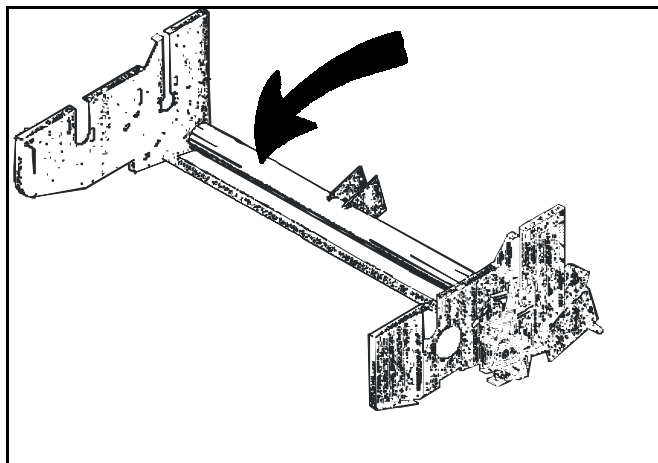
Always state the serial number and if possible the year of the machine when ordering spare parts whereby you save time and money and facilitates matters for us.
Please enter the number of your machine here:

No..... Delivered on the / 20.....
Appropriate when ordering parts.
The serial number is located as shown on the figure.

Lorsque vous commandez des pièces détachées, indiquez toujours le numéro de série de votre machine et si possible son année de fabrication. Vous éviterez des pertes de temps et vous nous faciliterez le travail.
Prière de noter ici le numéro de série de votre machine:

Numéro..... Livrée le / 20.....

Ceci vous sera utile lorsque vous commanderez des pièces.
Le numéro de série est gravé dans le cadre comme indiqué sur la figure.



SPARE PARTS BOOK ERSATZTEILKATALOG CATALOGUE DE PIÈCES RESERVEDELSKATALOG

The book is divided into 5 passages:

1. Description of the spare part book.
2. Number key for assembly parts.
3. Number key showing on which figures the spare part numbers can be found.
4. Figure key showing on which figures the parts can be found.
5. Spare parts list.

Der Katalog ist in 5 Abschnitte eingeteilt:

1. Beschreibung des Ersatzteilkataloges.
2. Nummernschlüssel für Montagezubehör.
3. Nummernschlüssel mit Angabe der jeweiligen Ersatzteilnummer.
4. Figurliste mit Angabe, auf welche Figuren die Teile zu finden sind.
5. Ersatzteilliste.

Le catalogue est divisé en 5 sections:

1. Description du catalogue de pièces.
2. Liste de pièces de montage.
3. Numéros des pièces de rechange indiquant le numéro de figure.
4. Liste des figures indiquant sur quelle figure se trouvent les pièces.
5. Liste de pièces de rechange.

Kataloget er opdelt i 5 afsnit:

1. Beskrivelse af reservedelskataloget.
2. Nummernøgle for monteringsdele.
3. Nummernøgle - viser på hvilke figurer reservedelsnumrene findes.
4. Figurnøgle - viser på hvilke figurer delene findes.
5. Reservedelsliste.

**Description of the spare parts book:
Beschreibung des Ersatzteilkataloges:
Discription du catalogue de pièces:
Beskrivelse af reservedelskataloget:**

The spare parts book is built up as follows:

Fig. 01-29 Standard Fig. 50-59 Hub
Fig. 30-39 Gear Fig. 60-79 Variation of standard (Accessory)
Fig. 40-49 PTO drives Fig. 80- Accessory

Der Ersatzkatalog ist so aufgebaut:

Fig. 01-29 Standard Fig. 50-59 Nabe
Fig. 30-39 Getriebe Fig. 60-79 Variation vom Standard (Zubehör)
Fig. 40-49 Gelenkwellen Fig. 80- Zubehör

Le catalogue de pièces est arrangé comme suit:

Fig. 01-29 Standard Fig. 50-59 Moyeu
Fig. 30-39 Boîtier Fig. 60-79 Variation du standard (Accessoire)
Fig. 40-49 Arbres à cardan Fig. 80- Accessoire

Reservedelskataloget er opbygget således:

Fig. 01-29 Standard Fig. 50-59 Nav
Fig. 30-39 Gear Fig. 60-79 Variation af standard (Tilbehør)
Fig. 40-49 Kraftoverføringsaksler Fig. 80- Tilbehør

Quantity:

States quantity of parts for machine.
In connection with subassemblies:
Quantity for the assembly.

Anzahl:

Anzahl Teile je Maschine.
Bei Untersammlungen:
Anzahl je Sammlung.

Quantité:

Quantité de pièces par machine.
Pour les sous-ensembles: pièces
par assemblage.

Antal:

Antal dele pr. maskine.
Ved undersamlinger: dele pr. samling.

Position No.:

The position No. marked “()”
is not standard.
Is delivered as accessory.

Positionsnummer:

Die Positionsnummer, die mit “()”
gezeichnet ist, ist nicht der Standard.
Wird als Zubehör geliefert.

No de pos.:

Le numéro de position marqué d'un “()”
n'est pas une pièce standard.
Livrée comme accessoire.

Pos. nr.:

Positionsnummer mærket med “()”
er ikke standard.
Leveres som tilbehør

POS.	VARENUMMER	ANTAL	BENÆVNELSE KRYDS KREUTZGARNITUR >=0003219 <=0003448	BEZEICHNUNG CENTRE	DESIGNATION	HERTIL, DAZU TO THIS, A CECI	
33.	1340-9153 T	2				1341-9187	1
33.1	1350-7005	2				1350-9052 1350-9104	4 1
34.	1340-0196	1			PROFILAKSEL PROFILGABEL >=0003219 <=0003448	PROFIL FORK	
34.1	1350-8008	1			PROFILAKSEL PROFILGABEL >=0003249	PROFIL FORK	

Article no.:

The article no. marked “T” is not
standard. Is delivered as accessories.
The article no. marked “+”:
Modification is being made.

Warennummer:

Ist eine Warennummer mit “T” ge-
kennzeichnet, wird sie als Zubehör
geliefert.
Eine Warennummer mit “+” ist als
Modifikation unterwegs.

No. D'article:

Le no d'article marqué d'un “T” n'est pas
un article standard. Livré comme
accessoire.
No. d'article marqué de “+”:
Une modification viendra.

Varenr.:

Varennummer mærket med “T” er ikke
standard. Leveres som tilbehør.
Varennummer mærket med “+” :
ændring undervejs.

Designation:

>=0003219 <=0003448
Spare part used for machine from
serial No. 3219 up to No. 3448 both
Nos. included.

Benennung:

>=0003219 <=0003448
Ersatzteil für Maschinen von
Fabrikationsnummer 3219 bis
Nr. 3448.

Désignation:

>=0003219 <=0003448
Pièce de rechange employée sur
machines à partir de no de série 3219
jus'à et y compris no 3448.

Benævneelse:

>=0003219 <=0003448
Reservedel anvendt på maskine fra og
med fabrikationsnummer 3219 til
og med nr. 3448

To this:

States which and how many mounting
assemblies (screws, nuts, discs etc.)
are used with the spare part.
See under number key for assembly parts

Dazu:

Angabe von Montierungsteilen
(Schrauben, Muttern, Scheiben usw.)
die zusammen mit dem Ersatzteil
angewendet werden sollen. Siehe
Nummerschlüssel
für Montagezubehör.

Pour ceci:

Indique lesquelles et combien de
pièces de montage (vis, écrous, rondelles
etc.) sont employées avec la pièce de
rechange. Voir dans la liste de numéros
pour pièces de montage.

Hertil:

Angiver hvilke og hvor mange
monteringsdele (skruer, møtrikker, skiver
osv.) der anvendes sammen med reserve-
delen. Se under nummernøgle for
monteringsdele.

VARENUMMER	BENØVNELSE	BEZEICHNUNG	DESIGNATION
1165-0158	BESKYTTELSESHÆTTE NR 71	SCHUTZKAPPE NR 71	PROTECTION NR 71
1213-2222	STÅLSÆTSKRUE M8-20	ST. SETSCHRAUBE M8-20	STEEL SET SCREW M8-20
1213-2224	STÅLSÆTSKRUE M8-25	ST. SETSCHRAUBE M8-25	STEEL SET SCREW M8-25
1213-2322	STÅLSÆTSKRUE M8-30	ST. SETSCHRAUBE M8-30	STEEL SET SCREW M8-30
1213-3222	STÅLSÆTSKRUE M10-20	ST. SETSCHRAUBE M10-20	STEEL SET SCREW M10-20
1213-3224	STÅLSÆTSKRUE M10-25	ST. SETSCHRAUBE M10-25	STEEL SET SCREW M10-25
1213-3324	STÅLSÆTSKRUE M10-35	ST. SETSCHRAUBE M10-35	STEEL SET SCREW M10-35
1213-3724	STÅLSÆTSKRUE M10-90	ST. SETSCHRAUBE M10-90	STEEL SET SCREW M10-90
1213-4224	STÅLSÆTSKRUE M12-25	ST. SETSCHRAUBE M12-25	STEEL SET SCREW M12-25
1213-4324	STÅLSÆTSKRUE M12-35	ST. SETSCHRAUBE M12-35	STEEL SET SCREW M12-35
1213-4424	STÅLSÆTSKRUE M12-45	ST. SETSCHRAUBE M12-45	STEEL SET SCREW M12-45
1213-5324	STÅLSÆTSKRUE M16-35	ST. SETSCHRAUBE M16-35	STEEL SET SCREW M16-35
1214-4228	STÅLSKRUE M12-65 KV. 10.9	STAHLSCHEIBE M12-65 Q 10.9	STEEL SCREW M12-65 Q. 10.9
1214-5424	STÅLSKRUE M16-110	STAHLSECHSKANTSCHRAUBE M16-110	STEEL SCREW M16-110
1215-2222	BRÆDDESKRUE M8-20	FLACHRUNDSCHRAUBE M8-20	CARRIAGE SCREW M8-20
1215-3226	BRÆDDESKRUE M10-25 KVAL.8,8	FLACHRUNDSCHRAUBE M10-25 Q 8,8	CARRIAGE SCREW M10-25 Q 8,8
1215-3228	BRÆDDESKRUE M10-20 KV 8.8	FLACHRUNDSCHRAUBE M10-20 Q 8,8	CARRIAGE SCREW M10-20 Q 8,8
1215-3320	BRÆDDESKRUE M10-30 KV 8.8	FLACHRUNDSCHRAUBE M10-30 Q 8.8	CARRIAGE SCREW M10-30 Q 8.8
1215-4326	BRÆDDESKRUE M12-30	FLACHRUNDSCHRAUBE M12-30	CARRIAGE SCREW M12-30
1215-5722	BRÆDDESKRUE M16-80	FLACHRUNDSCHRAUBE M16-80	CARRIAGE SCREW M16-80
1219-0222	UNBRACOSKRUE M10-25 MK	INNENSECHSKANTSCHR M10-25 MK	ALLEN SCREW M10-25 MK
1220-2321	NYLOC MØTRIK M8	NYLOC MUTTER M8	NYLOC NUT M8
1220-3122	STÅLMØTRIK M10	STAHLMUTTER M10	STEEL NUT M10
1220-3321	NYLOC MØTRIK M10	NYLOC MUTTER M10	NYLOC NUT M10
1220-4323	NYLOC MØTRIK M12 KV 10	NYLOC MUTTER M12 Q 10	NYLOC NUT M12 Q 10
1220-5122	STÅLMØTRIK M16	STAHLMUTTER M16	STEEL NUT M16
1220-5321	NYLOC MØTRIK M16	NYLOC MUTTER M16	NYLOC NUT M16
1241-1304	SPÆNDESKIVE 8-22-1,5	SCHWEIBE 8-22-1,5	WASHER 8-22-1,5
1241-2308	SPÆNDESKIVE 11,5-23-1,5	SCHWEIBE 11,5-23-1,5	WASHER 11,5-23-1,5
1241-2310	SPÆNDESKIVE 11-35-1,5	SCHWEIBE 11-35-1,5	WASHER 11-35-1,5
1241-2402	SPÆNDESKIVE 10,5-20-2,0	SCHWEIBE 10,5-20-2,0	WASHER 10,5-20-2,0
1241-3403	SPÆNDESKIVE 13-25-2,5	SCHWEIBE 13-25-2,5	WASHER 13-25-2,5
1241-4403	SPÆNDESKIVE 17,5-35-2	SCHWEIBE 17,5-35-2	WASHER 17,5-35-2
1241-4503	SPÆNDESKIVE 17,5-35-3	SCHWEIBE 17,5-35-3	WASHER 17,5-35-3
1241-5301	SPÆNDESKIVE 20,2-34-1,5	SCHWEIBE 20,2-34-1,5	WASHER 20,2-34-1,5
1241-6403	SPÆNDESKIVE 25,2-35-2,5	SCHWEIBE 25,2-35-2,5	WASHER 25,2-35-2,5
1241-8202	SPÆNDESKIVE 36-52-1,5	SCHWEIBE 36-52-1,5	WASHER 36-52-1,5
1241-8401	STØTTESKIVE 40-50-2,5	STUETZSCHEIBE 40-50-2,5	SUPPORT WASHER 40-50-2,5
1242-3221	FJEDERSKIVE M10	FEDERSCHWEIBE M10	SPRING WASHER M10
1242-5421	TANDSKIVE M16 INDVENDIG	ZAHNSCHWEIBE M16 INNEN	SPROCKET WASHER M16 INNER
1251-2401	SPÆNDESTIFT 4-50	SPANNSTIFT 4-50	SPECIAL PIN 4-50
1251-3502	SPÆNDESTIFT 5-65	SPANNSTIFT 5-65	SPECIAL PIN 5-65
1251-3601	SPÆNDESTIFT 5-70	SPANNSTIFT 5-70	SPECIAL PIN 5-70
1251-5303	SPÆNDESTIFT 8-40	SPANNSTIFT 8-40	SPECIAL PIN 8-40
1251-5401	SPÆNDESTIFT 7-50	SPANNSTIFT 7-50	SPECIAL PIN 7-50
1251-5504	SPÆNDESTIFT 8-65	SPANNSTIFT 8-65	SPECIAL PIN 8-65
1251-5602	SPÆNDESTIFT 8-70	SPANNSTIFT 8-70	SPECIAL PIN 8-70
1251-6406	SPÆNDESTIFT 10,0-50	½PANNSTIFT 10,0-50	SPECIAL PIN 10,0-50
1251-7401	SPÆNDESTIFT 12-50	SPANNSTIFT 12-50	SPECIAL PIN 12-50
1251-7504	SPÆNDESTIFT 13-65	SPANNSTIFT 13-65	SPECIAL PIN 13-65
1251-7602	SPÆNDESTIFT 13-70	SPANNSTIFT 13-70	SPECIAL PIN 13-70
1252-3101	SPLINT 4-20	SPLINT 4-20	COTTER PIN 4-20
1252-4102	SPLIT 5-25	SPLINT 5-25	COTTER PIN 5-25
1252-4402	SPLIT 5-50	SPLINT 5-50	COTTER PIN 5-50
1254-2101	FJEDERSPLIT 4 MM	FEDERSPLINT 4 MM	SPRING PIN 4 MM
1254-3102	RØRSPLIT 8-55	FEDERSPLINT 8-55	SPRING PIN 8-55
1255-3202	LÅSERING 35 MM UDVENDIG	SICHERUNGSRING 35 MM AUSSEN	SNAP RING 35 MM OUTER
1313-1101	SMØRENIPPEL	SCHMIERNIPPEL	GREASE NIPPLE
1363-9044	SAMLELED 3/4	VERBINDUNGSGLIED 3/4	JOINT LINK 3/4
1363-9045	SPLIT OG NITTE	NIETE MIT SPLINT F/KETTENGLIED	COTTER PIN AND RIVET
1363-9046	FORKRØPPET LED 3/4	VERSETZTES KETTENGLIED 3/4	OFFSET CHAIN LINK 3/4

VARENUMMER	FIGUR	POS.	VARENUMMER	FIGUR	POS.	VARENUMMER	FIGUR	POS.	VARENUMMER	FIGUR	POS.
1112-0207	5.	11.	2060-918X	1.	18.	3061-680X	2.	27.			
1112-0216	5.	4.	2060-918X	7.	4.	3061-684X	2.	15.			
1213-2322	3.	22.	2060-937X	1.	25.	3061-690X	3.	29.			
1213-3322	5.	1	2060-938X	2.	12.	3061-692A	3.	30.			
1213-3423	5.	1	2060-938X	3.	26.	3061-695X	3.	40.			
1219-0809	6.	5.	2060-942X	1.	4.	3061-706X	2.	16.			
1220-4323	6.	4.	2060-943X	1.	6.	3061-720X	3.	51.			
1220-6317	6.	1.	2060-944X	1.	5.	3061-721X	2.	17.			
1241-5301	3.	25.	2061-255X	2.	33.	3061-721X	3.	4.			
1241-9507	6.	29.	2061-609X	1.	22.	3062-254X	3.	11.			
1242-3221	5.	1	2061-610X	1.	19.	3062-311X	2.	32.			
1255-2203	3.	33.	2061-611X	1.	20.	3062-486X	3.	32.			
1255-2203	4.	11.	2061-623X	1.	13.	3062-486X	4.	10.			
1255-4102	2.	9.	2061-634X	1.	27.	3062-494X	4.	7.			
1255-4201	3.	2.	2061-660X	3.	16.	3062-632A	2.	8.			
1255-4201	6.	17.	2061-661X	3.	47.	3062-632A	3.	24.			
1255-7102	5.	17.	2061-664X	3.	21.	3062-696X	1.	99.			
1255-7102	5.	1	2061-671X	3.	46.	3063-560X	2.	22.			
1255-7102	6.	18.	2061-674X	3.	44.	3065-511X	1.	2.			
1311-2202	5.	12.	2061-678X	4.	2.	3065-514X	1.	1.			
1311-8203	5.	9.	2061-687X	2.	13.	3081-018A	5.	20.			
1311-8570	5.	13.	2061-703X	3.	48.	3081-018A	5.	1	0.		
1315-9630	5.	1	2061-704X	2.	19.	3081-036X	7.	14.			
1315-9631	5.	1	2061-718X	3.	50.	3081-049X	1.	17.			
1315-9632	5.	1	2062-250A	2.	10.	3081-049X	7.	5.			
1315-9633	5.	1	2062-250A	3.	28.	3081-073X	7.	1.			
1315-9634	5.	1	2062-434X	3.	37.	3081-116X	7.	15.			
1315-9635	5.	1	2062-435X	3.	13.	3081-136A	6.	7.			
1315-9636	5.	1	2062-435X	4.	5.	3081-148A	6.	3.			
1315-9637	5.	1	2062-491X	1.	9.	3081-153A	7.	2.			
1315-9638	5.	1	2062-492X	3.	6.	3081-157X	7.	6.			
1317-0707	5.	1	2062-500X	1.	7.	3085-048X	6.	99.			
1317-0716	6.	11.	2062-597X	1.	8.	3889-141A	1.	98.			
1317-0724	6.	15.	2062-611X	2.	31.						
1331-3104	5.	3.	2062-644X	3.	52.						
1331-3104	5.	1	2064-449A	3.	1.						
1331-3301	2.	11.	2065-375X	2.	28.						
1331-3301	3.	27.	2080-285X	3.	42.						
1331-3302	3.	31.	2080-384X	3.	41.						
1331-3302	4.	12.	2080-387X	3.	43.						
1331-3303	6.	9.	2080-469X	3.	42.	1					
1331-4103	3.	5.	2081-001X	5.	10.						
1331-4103	5.	8.	2081-003X	5.	15.						
1331-4103	5.	1	2081-004X	5.	5.						
1331-4301	6.	21.	2081-010X	5.	1.						
1331-4302	5.	16.	2081-039X	7.	7.						
1331-4302	5.	1	2081-056X	5.	2.						
1331-4306	3.	3.	2081-059X	3.	38.						
1331-4306	3.	12.	2081-059X	5.	1	16.					
1331-7504	2.	5.	2081-076X	7.	13.						
1331-7504	3.	18.	2081-166X	7.	16.						
1332-3801	5.	18.	2085-180X	6.	25.						
1332-3801	5.	1	2085-181X	6.	30.						
1332-4402	6.	12.	2085-182X	6.	31.						
1332-4403	5.	14.	2085-183X	6.	32.						
1332-4403	5.	1	2085-184X	6.	22.						
1338-0107	5.	7.	2085-185X	6.	23.						
1338-0107	5.	1	2085-186X	6.	19.						
1338-0109	3.	36.	2085-187X	6.	20.						
1338-0109	5.	6.	2085-188X	6.	24.						
1338-0109	5.	1	2085-189X	6.	26.						
1362-2106	3.	15.	2085-190X	6.	27.						
1362-2106	4.	3.	2085-191X	6.	28.						
1362-9707	3.	14.	2085-197X	6.	8.						
1363-0208	3.	10.	2085-199X	6.	10.						
1363-0211	2.	2.	2085-202X	6.	16.						
1363-0223	2.	1.	2085-203X	6.	13.						
1363-9044	3.	7.	2085-204X	5.	19.						
1363-9045	3.	8.	2085-204X	6.	14.						
1363-9046	3.	9.	2085-210X	7.	8.						
1380-0013	6.	6.	2085-214X	7.	12.						
1380-1106	7.	17.	2085-413X	7.	10.						
1392-0507	3.	34.	2085-653X	7.	9.						
1392-0507	4.	9.	2085-663X	7.	11.						
1399-0185	2.	26.	2225-056X	1.	24.						
1421-6491	2.	4.	2225-981X	7.	3.						
1421-6491	2.	30.	2228-275X	2.	6.						
1421-6491	3.	19.	2228-275X	3.	17.						
1432-4597	3.	35.	2509-036X	2.	14.						
1432-4597	4.	8.	3060-850X	3.	39.						
1432-7799	1.	26.	3060-855X	2.	3.						
1433-0314	3.	49.	3060-857X	3.	20.						
1434-0108	6.	2.	3060-881X	2.	21.						
2060-787X	2.	25.	3061-605A	1.	3.						
2060-805X	2.	18.	3061-614A	1.	23.	1					
2060-826X	1.	10.	3061-614X	1.	23.						
2060-829X	1.	12.	3061-616A	2.	23.						
2060-831X	2.	24.	3061-640X	2.	29.						
2060-842X	1.	21.	3061-659X	1.	14.						
2060-860A	3.	23.	3061-665X	1.	16.						
2060-875X	1.	15.	3061-670X	2.	7.						
2060-882X	2.	20.	3061-672X	3.	45.						
2060-915X	1.	11.	3061-676X	4.	1.						

Fig. 1

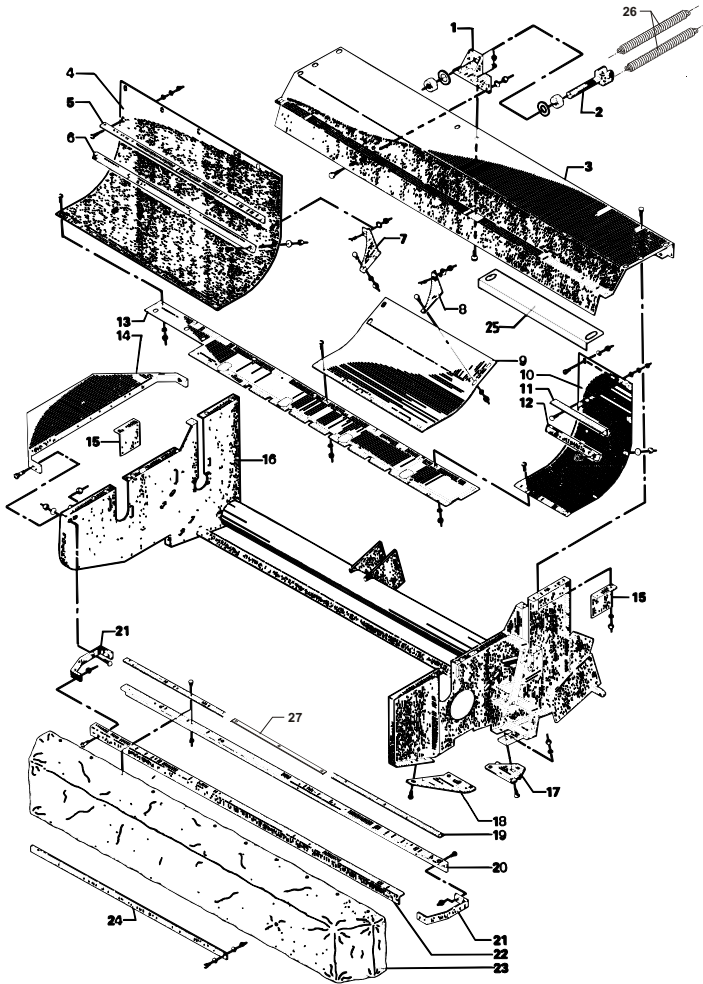


Fig. 2

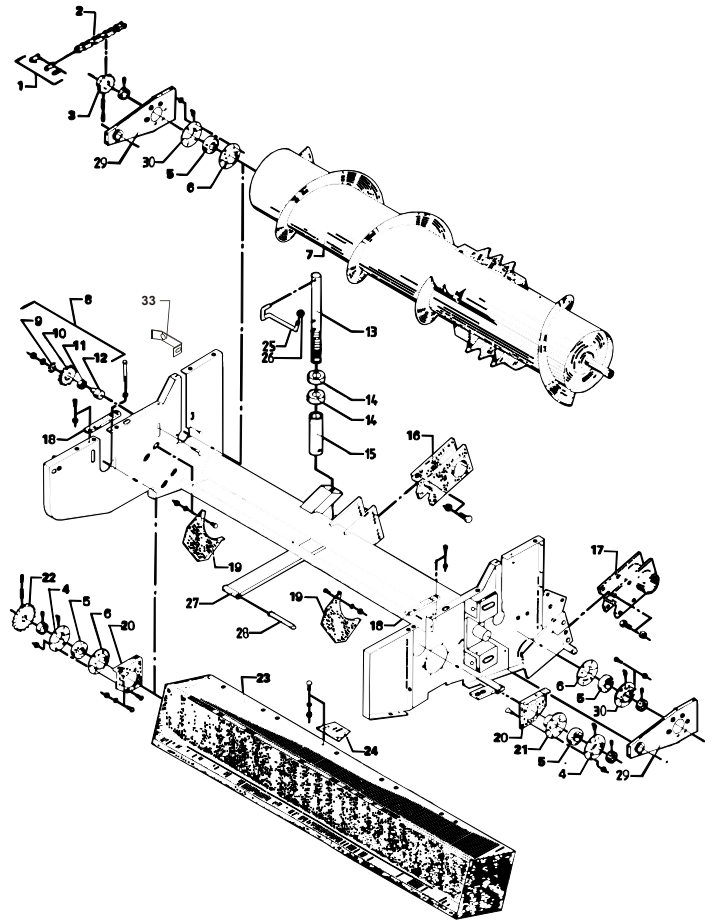


Fig. 3

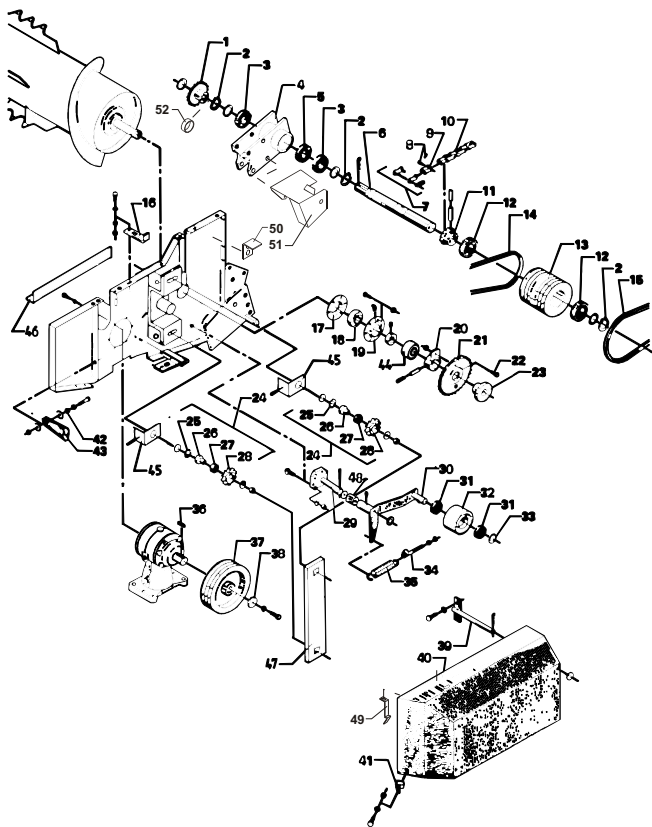


Fig. 4

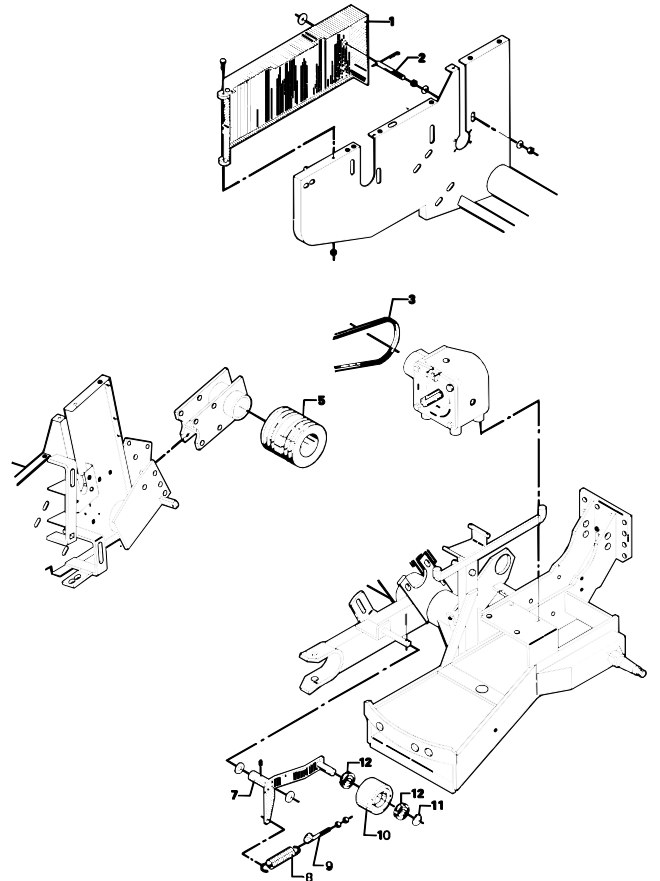


Fig. 5

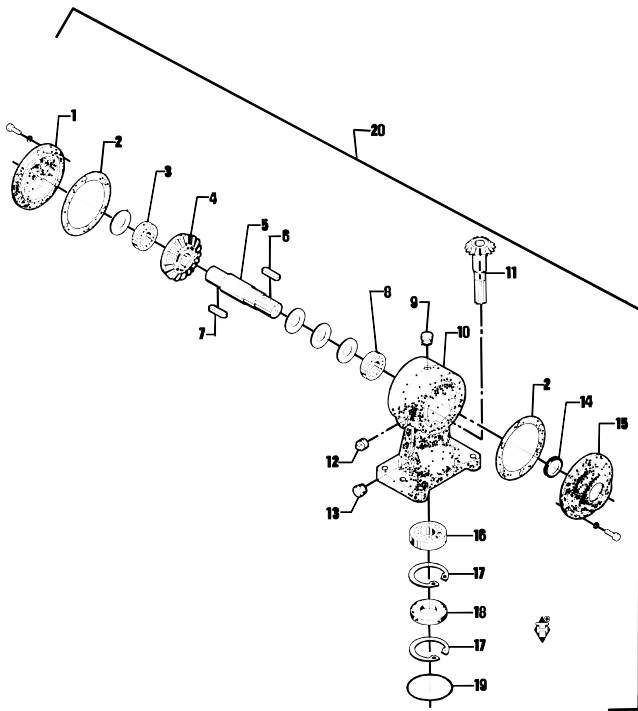


Fig. 5.1

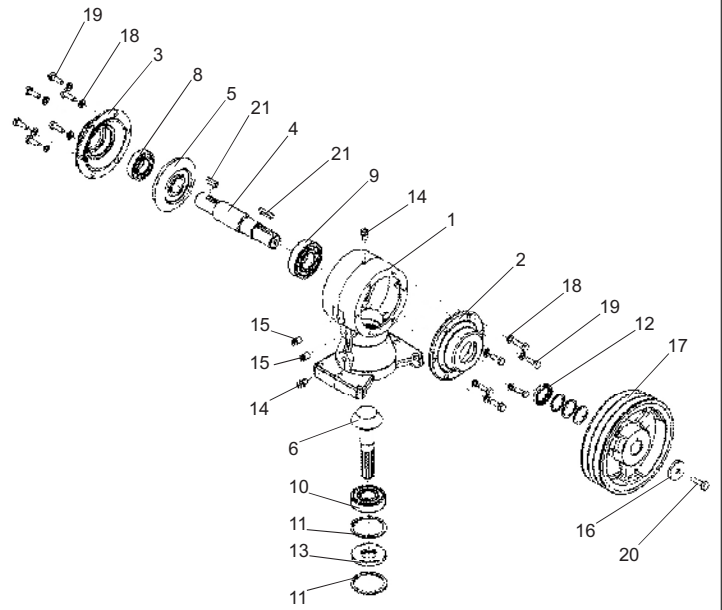


Fig. 6

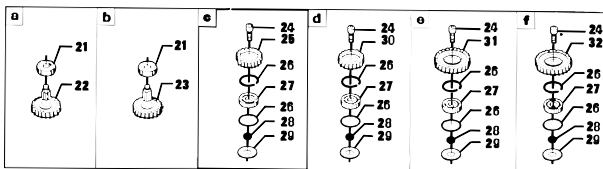
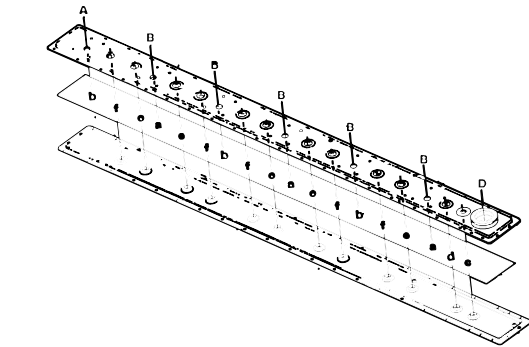
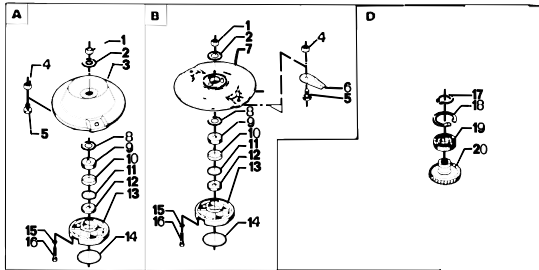


Fig. 7

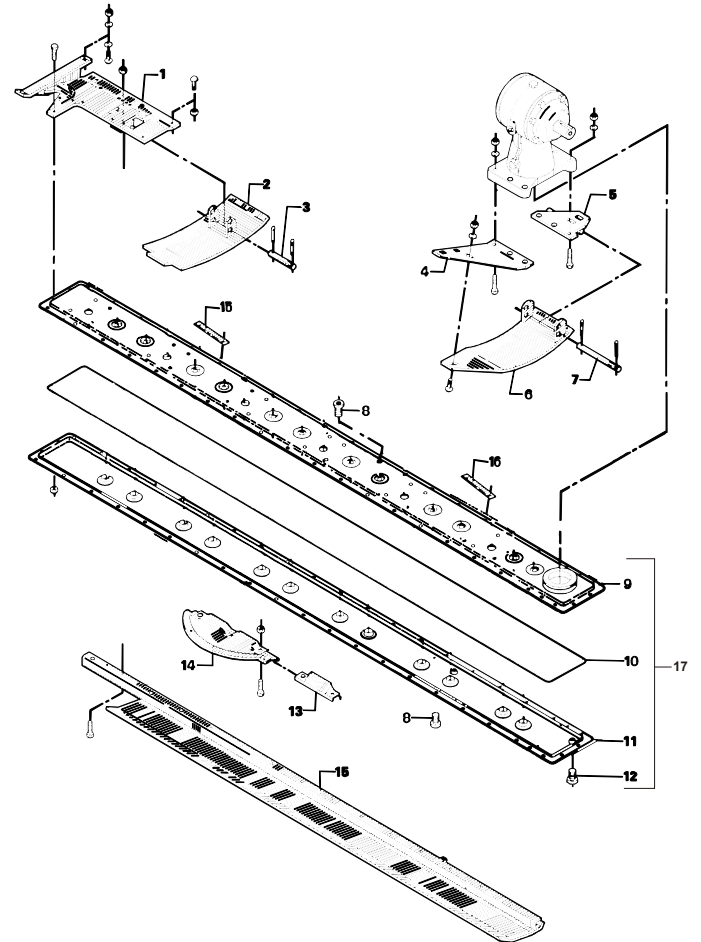
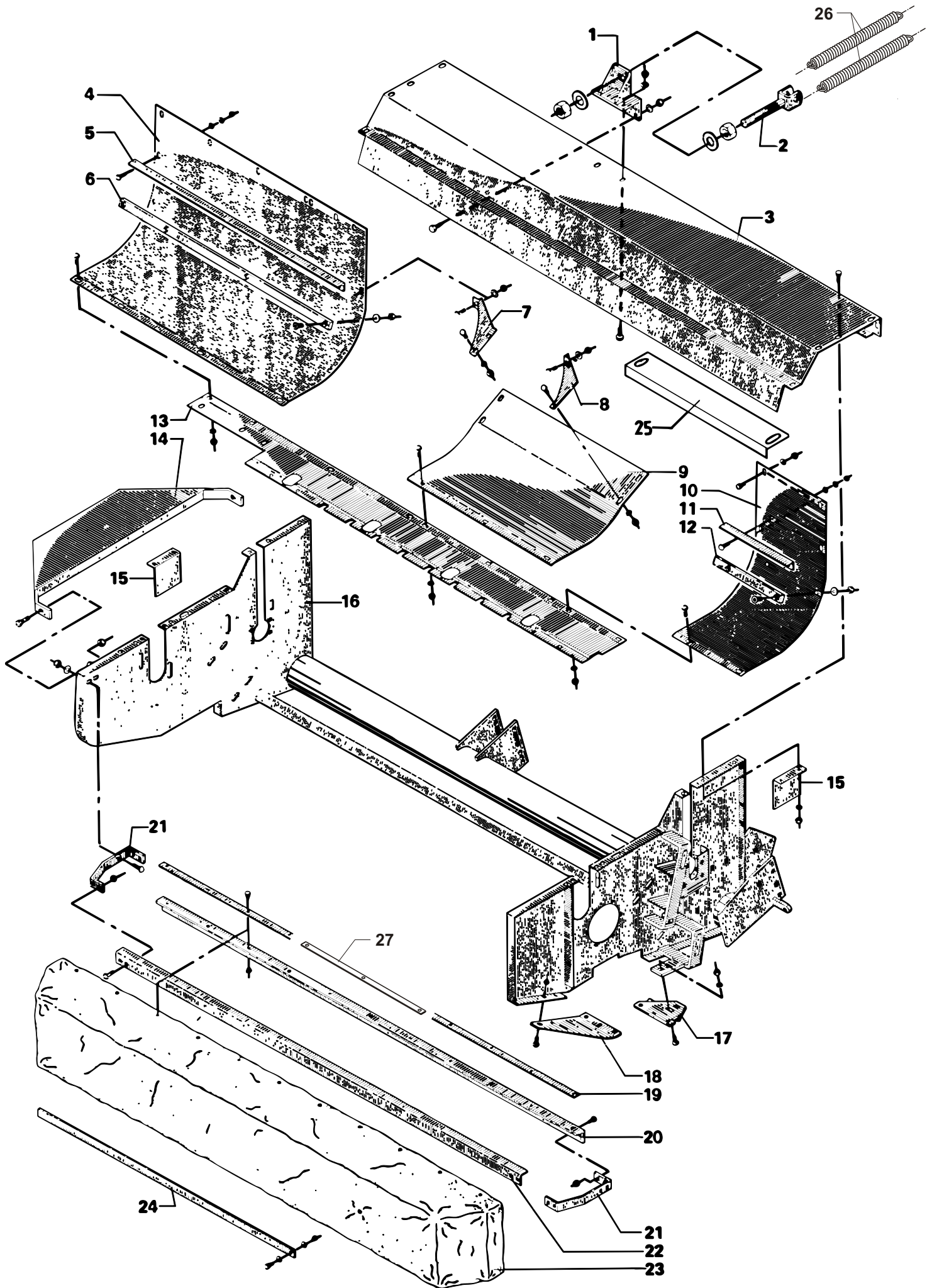
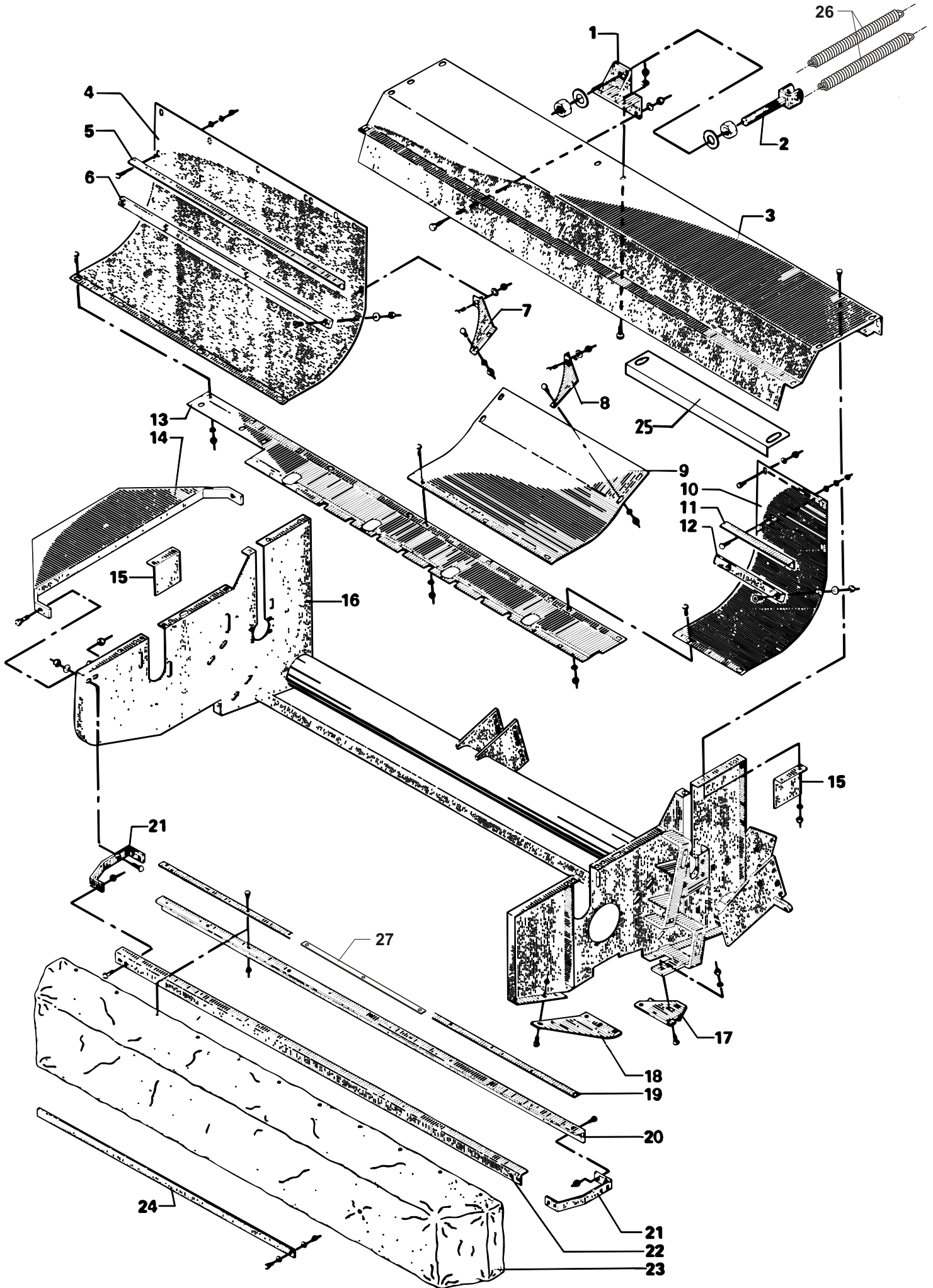


Fig. 1



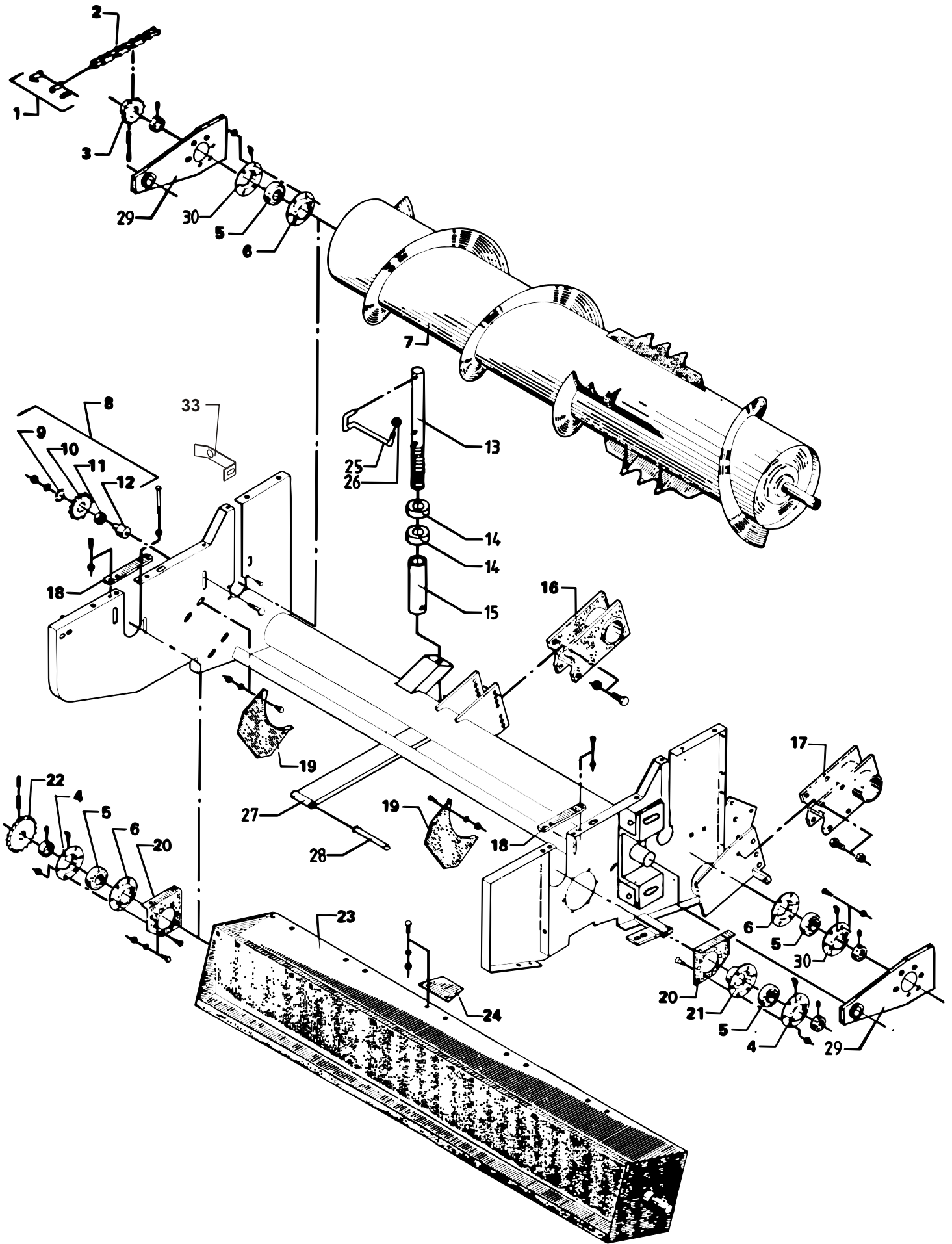
POS.	VARENUMMER	ANTAL	BENÆVNELSE	BEZEICHNUNG	DESIGNATION		
1.	3065-514X	1	KONSOL KONSOLE		BRACKET	1213-4324 1220-4323 1241-3403	6 6 12
2.	3065-511X	1	GEVINDTAP GEWINDZAPFEN		THREADED PIN		
3.	3061-605A	1	OVERPLADE OBERPLATTE		UPPER PLATE	1213-3222 1220-3321 1220-4323 1241-2308	17 17 4 34
4.	2060-942X	1	HØJRE BUNDPLADE RECHTES BODENBLECH		RIGHT BOTTOM PLATE	1215-3228 1220-3321 1241-3403	9 9 9
5.	2060-944X	1	HØJRE AFSTRYGER RECHTES ABSTREIFER		RIGHT STRIPPER	1215-3228 1219-0222 1220-3321 1241-2308	5 5 5 5
6.	2060-943X	1	VENSTRE AFSTRYGER LINKES ABSTREIFER		LEFT STRIPPER		
7.	2062-500X	1	SIDEPLADE SEITENPLATTE		SIDE PLATE		
8.	2062-597X	1	VENSTRE SIDEPLADE LINKE SEITENPLATTE		LEFT SIDE PLATE		
9.	2062-491X	1	BUNDPLADE BODENWANNE		BOTTOM PLATE		
10.	2060-826X	1	VENSTRE BUNDPLADE LINKE BODENBLECH		LEFT BOTTOM PLATE		
11.	2060-915X	1	AFSTRYGER ABSTREIFER		STRIPPER	1215-3228 1220-3321 1241-2308	2 2 8
12.	2060-829X	1	VENSTRE AFSTRYGER LINKE ABSTREIFER		LEFT STRIPPER	1219-0222 1220-3321 1241-2308	2 2 2
13.	2061-623X	1	MELLEMLADE EINLAGE		INTERMEDIATE PLATE		
14.	3061-659X	1	AFVISER WINKER		INDICATOR	1213-4324 1241-6403	2 2
15.	2060-875X	2	SKÆRM SCHUTZ		GUARD	1215-3320 1220-3321 1241-2308	2 2 2
16.	3061-665X	1	RAMME RAHMEN		FRAME		
17.	3081-049X	1	KONSOL KONSOLE		BRACKET		
18.	2060-918X	1	AFVISER WINKER		INDICATOR		
19.	2061-610X	2	SPÆNDEJERN SPANNEISEN		CLAMP		
20.	2061-611X	1	TVÆRDRAGER QUERTAEGER		GROSS MEMBER		
21.	2060-842X	2	BÆREJERN TRAGEISEN		SUPPORT	1213-3224 1220-3321 1241-2308	4 4 4
22.	2061-609X	1	TVÆRDRAGER QUERTRAEGER		GROSS MEMBER	1213-3224 1215-3226 1220-3321	4 4 8
23.	3061-614X	+	DUG KOMPLET TUCH KOMPLETE		CANVAS COMPLETE	1213-2222 1220-2321 1241-1304	12 12 12
23. 1	3061-614A	+	DUG TUCH		CANVAS		
24.	2225-056X	1	SKINNE SCHIENE		RAIL		
25.	2060-937X	1	FORLÆNGERPLADE VERLAENGERUNGSPLATTE		EXTENSION PLATE	1251-6406 1254-3102	1 1
26.	1432-7799	2	ERSTATTES AF 1435-0020 ERSETZT VON 1435-0020		REPLACED BY 1435-0020		

Fig. 1



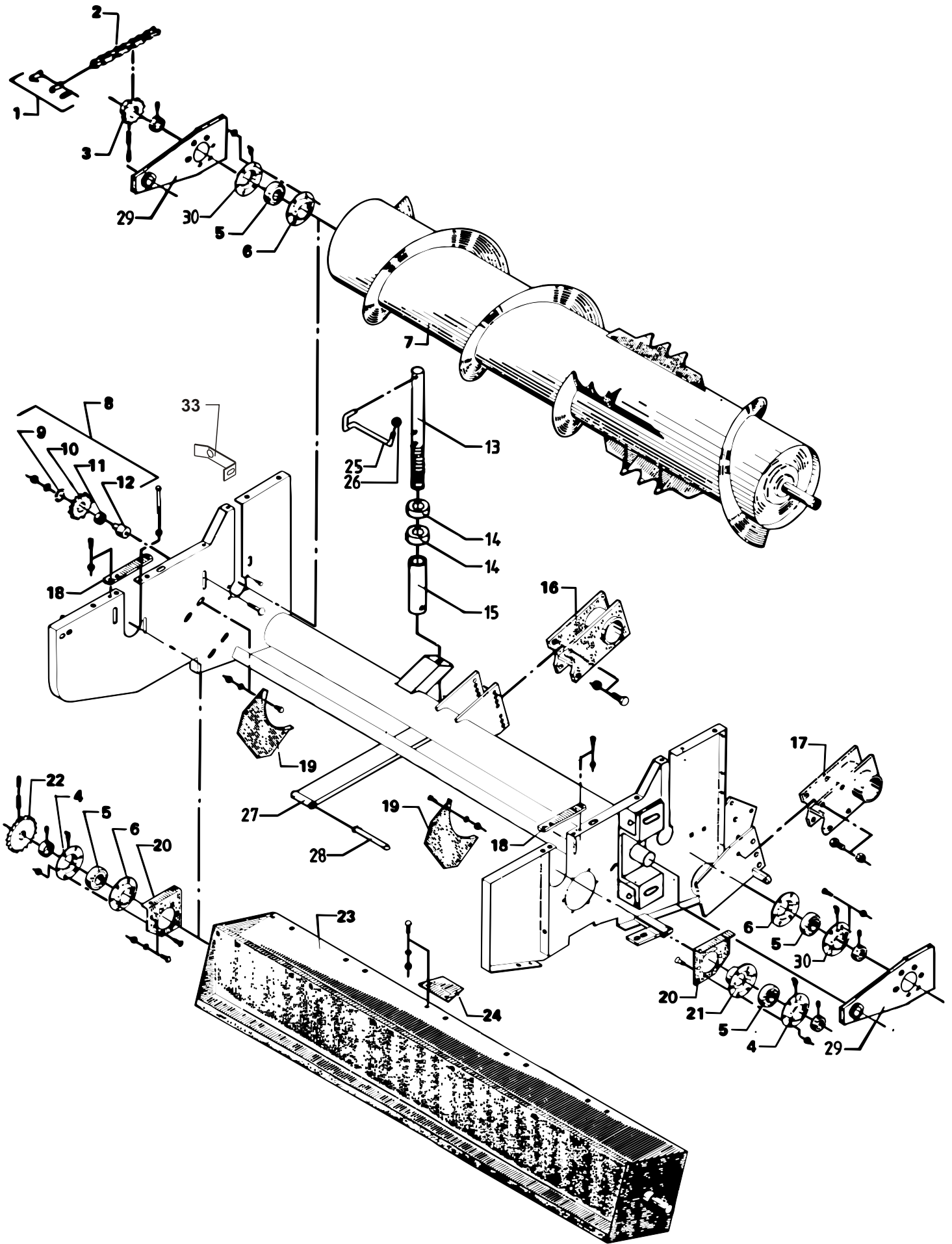
POS.	VARENUMMER	ANTAL	BENÆVNELSE	BEZEICHNUNG	DESIGNATION		
27.	2061-634X	1	SPENDEJERN SPANNEISEN		TIGHTENING BAR		
98.	3889-141A	1	TRANSFER FCT SKÆREBORD TRANSFER FCT SCHNEIDWERK		TRANSFER FCT CUTTING PLATFORM		
99.	3062-696X	1	RESERVEDELSPAKKE ERSATZTEILE		SPARE PARTS		

Fig. 2



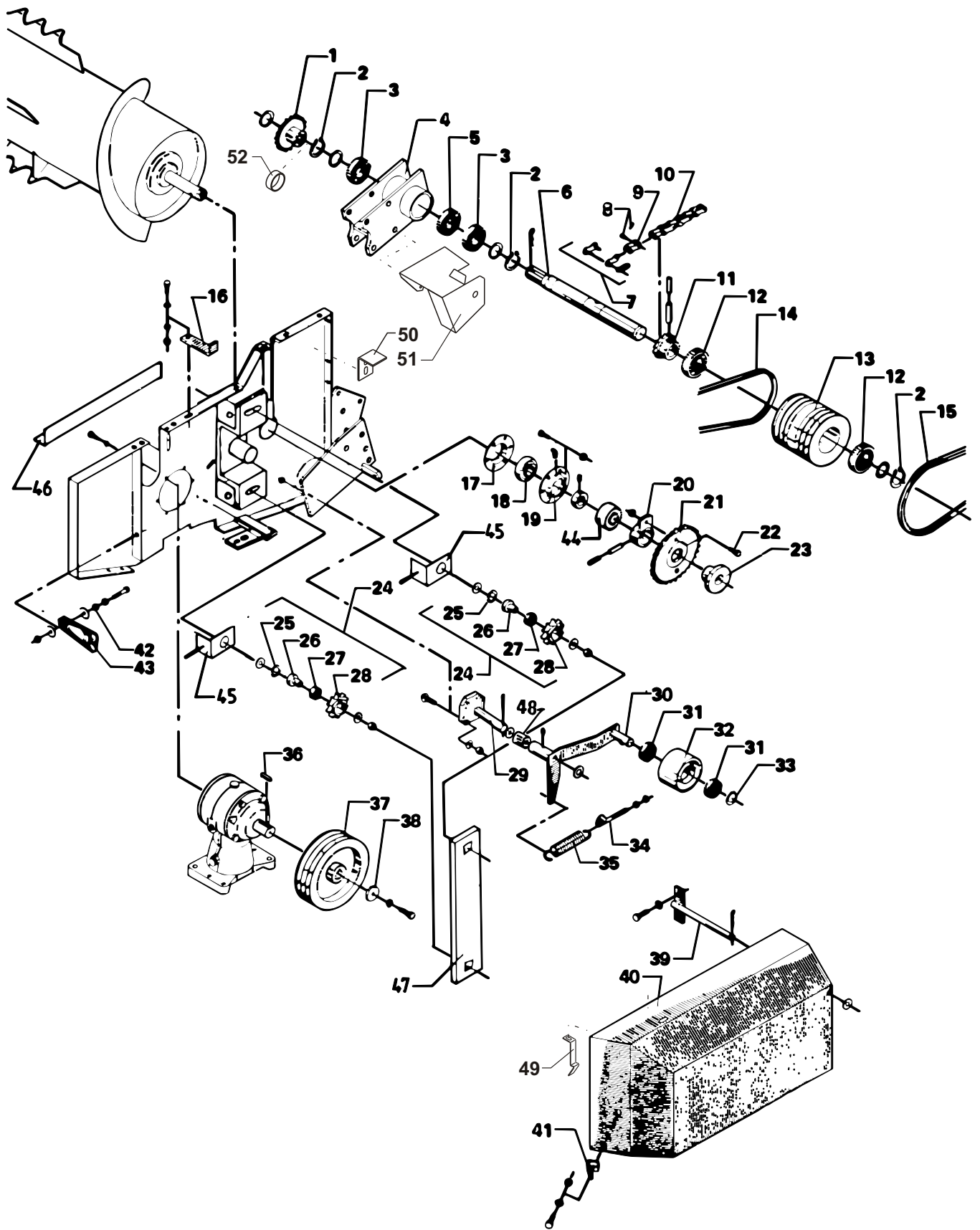
POS.	VARENUMMER	ANTAL	BENÆVNELSE	BEZEICHNUNG	DESIGNATION		
1.	1363-0223	1	RULLEKÆDE 4 LED ROLLKETTE 4 GLIEDER		ROLLER CHAIN 4 LINKS	1363-9044	1
2.	1363-0211	1	RULLEKÆDE 71 LED ROLLKETTE 71 GLIEDER		ROLLER CHAIN 71 LINKS	1363-9044 1363-9045 1363-9046	1 1 1
3.	3060-855X	1	KÆDEHJUL 12 TANDS KETTENRAD 12 ZAEHNE		SPROCKET WHEEL 12 TEETH	1215-5722 1251-2401 1251-5401 1251-7401	1 1 1 1
4.	1421-6491	2	LEJEHUSHALVPART LAGERGEHAUSEHAELTE		HALF OF BEARING HOUSING		
5.	1331-7504	4	KUGLELEJE RAE-NPPB 35 KUGELLAGER RAE-NPPB 35		BALL BEARING RAE-NPPB 35		
6.	2228-275X	3	LEJEHUSHALVPART LAGERGEHAUSEHAELFTE		HALF OF BEARING HOUSING		
7.	3061-670X	1	,NEGL SCHNECKE		ENDLESS SCREW	1213-3224 1220-3321	12 12
8.	3062-632A	1	KÆDEHJUL, 14-TANDS KETTENRAD, 14-ZAEHNE		SPROCKET WHEEL, 14-TEETH	1220-3321 1241-2308 1241-5301	1 1 2
9.	1255-4102	1	LÅSERING 47 MM INDVENDIG SICHERUNGSRING 47 MM INNEN		SNAP RING 47 MM INNER		
10.	2062-250A	1	KÆDEHJUL 14-TANDS KETTENRAD 14-ZAEHNE		SPROCKET WHEEL 14-TEETH		
11.	1331-3301	2	KUGLELEJE 6204 2RS KUGELLAGER 6204 2RS		BALL BEARING 6204 2RS		
12.	2060-938X	1	BØSNING BUCHSE		BUSH		
13.	2061-687X	1	SPINDEL SPINDEL		SPINDLE		
14.	2509-036X	2	AFSTANDSRING Distanzring		DISTANCE RING	1242-5421 1251-5303	2 2
15.	3061-684X	1	MØTRIK MUTTER		NUT		
16.	3061-706X	1	LEJERØR LAGERROHR		BEARING TUBE	1213-5324 1220-5321	4 4
17.	3061-721X	1	LEJERØR LAGERROHR		BEARING TUBE	1213-5324 1219-0222 1220-3321 1220-5321	4 2 2 4
18.	2060-805X	2	SPÆNDESTYKKE SPANNSTUECK		TIGHTNING PIECE		
19.	2061-704X	2	AFVISER ABWEISER		DIVIDER	1215-3228 1220-3321 1241-2308	2 2 2
20.	2060-882X	2	KONSOL KONSOLE		BRACKET	1213-3724 1215-3226 1220-3122 1220-3321 1241-2308	2 2 2 2 2
21.	3060-881X	1	LEJEHUSHALVPART LAGERGEHAUSEHAELFTE		HALF OF BEARING HOUSING		
22.	3063-560X	1	KÆDEHJUL 31-TANDS KETTENRAD 31 ZAEHNE		SPROCKET WHEEL 31-TEETH	1251-2401 1251-5401 1251-7401	1 1 1
23.	3061-616A	1	VINDE VINDE		REEL	1219-0222 1220-3321	12 20
24.	2060-831X	10	MEDBRINGER MITNEHMER		CARRIER	1215-3228 1220-3321 1241-3403	2 2 2
25.	2060-787X	1	HÅNDTAG HANDGRIFF		HANDLE		
26.	1399-0185	1	KUGLEHÅNDTAG HANDGRIFF		HANDLE		
27.	3061-680X	1	STØTTEFOD ABSTELLSTUETZE		SUPPORT		

Fig. 2



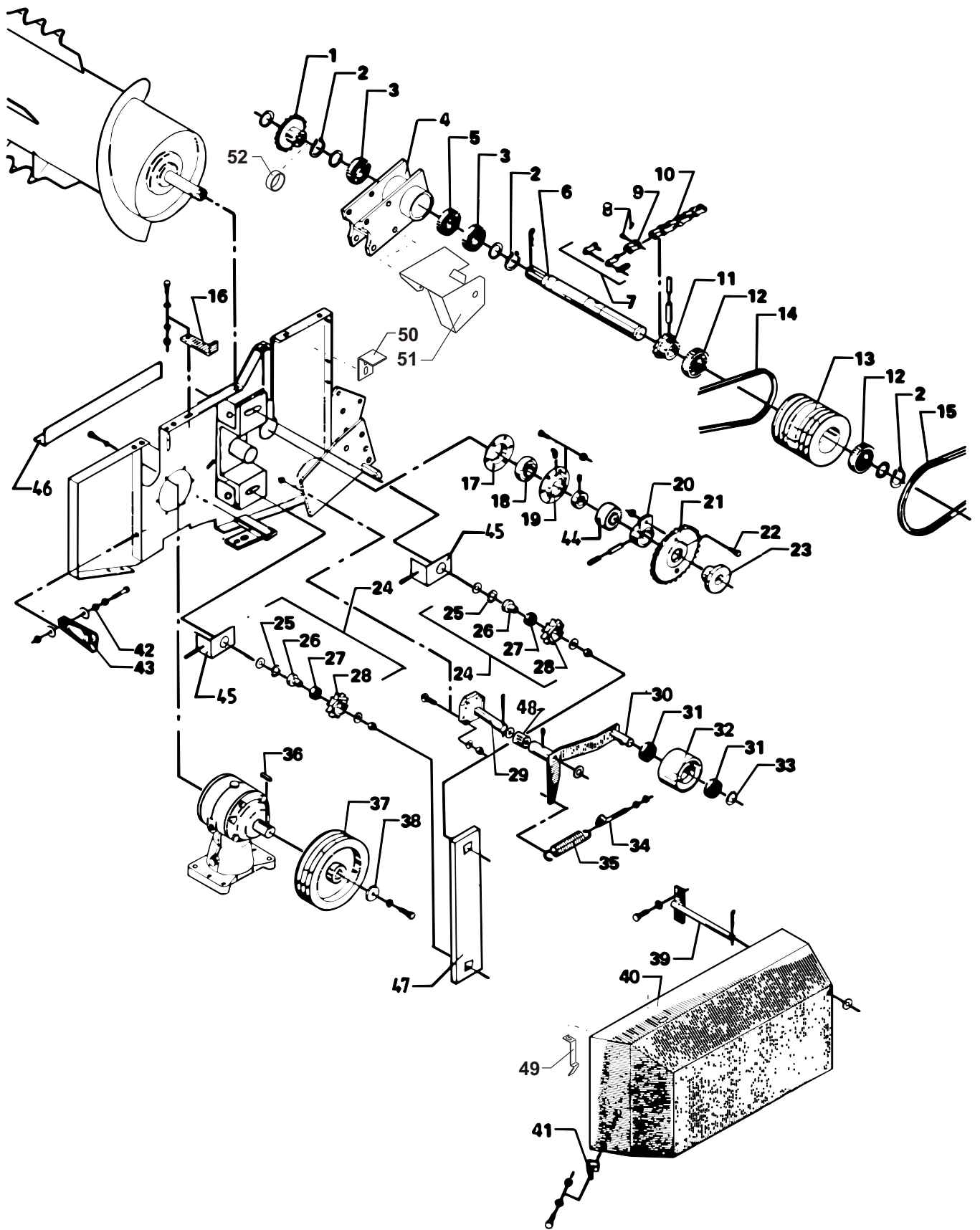
POS.	VARENUMMER	ANTAL	BENÆVNELSE	BEZEICHNUNG	DESIGNATION		
28.	2065-375X	1	TAP ZAPFEN		DOWEL	1252-3101	3
29.	3061-640X	1	VIPPEARM SCHWENKARM		ROCKER ARM	1251-5401	1
30.	1421-6491	2	LEJEHUSHALVPART LAGERGEHAUSEHAELTE		HALF OF BEARING HOUSING		
31.	2062-611X	T	1	KØDEHJUL 14-TANDS KETTENRAD14-ZAEHNE	SPROCKET WHEEL14-TEETH		
32.	3062-311X	T	1	KØDEHJUL, 25-TANDS KETTENRAD, 25-ZAEHNE	SPROCKET WHEEL, 25-TEETH		
33.	2061-255X	1	LÅSEFJEDER SCHLISSFEDER		LOCKING SPRING	1215-2222 1220-2321 1241-2402	1 1 1

Fig. 3



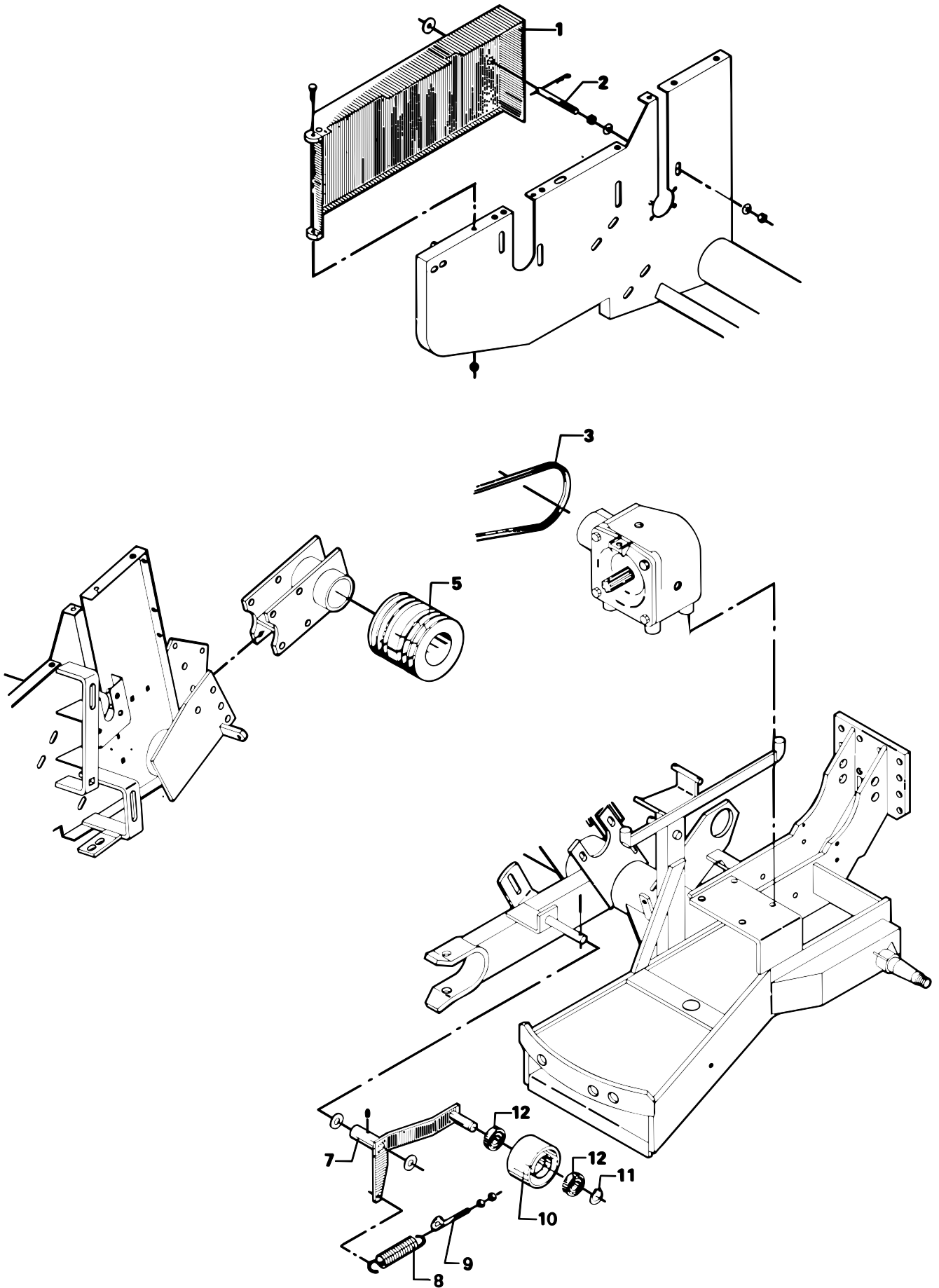
POS.	VARENUMMER	ANTAL	BENÆVNELSE	BEZEICHNUNG	DESIGNATION		
1.	2064-449A	1	KØDEHJUL 18 TANDS KETTENRAD 18 ZAEHNE		SPROCKET WHEEL 18 TEETH		
2.	1255-4201	4	LÅSERING 40 MM UDVENDIG SICHERUNGSRING 40 MM AUSSEN		SNAP RING 40 MM OUTER		
3.	1331-4306	2	KUGLELEJE 6308 RS KUGELLAGER 6308 RS		BALL BEARING 6308 RS		
4.	3061-721X	1	LEJERØR LAGERROHR		BEARING TUBE		
5.	1331-4103	1	KUGLELEJE 6308 KUGELLAGER 6308		BALL BEARING 6308		
6.	2062-492X	1	AKSEL WELLE		SHAFT	1255-3202 1313-1101	1 2
7.	1363-9044	1	SAMLELED 3/4 VERBINDUNGSGLIED 3/4		JOINT LINK 3/4		
8.	1363-9045	1	SPLIT OG NITTE NIETE MIT SPLINT F/KETTENGLIED		COTTER PIN AND RIVET		
9.	1363-9046	1	FORKRØPPET LED 3/4 VERSETZTES KETTENGLIED 3/4		OFFSET CHAIN LINK 3/4		
10.	1363-0208	1	RULLEKØDE 120 LED ROLLENKETTE 120 GLIEDER		ROLLER CHAIN 120 LINKS		
11.	3062-254X	1	KØDEHJUL 22-TANDS KETTENRAD 22-ZAEHNE		SPROCKET WHEEL 22-TEETH	1251-3601 1251-5602 1251-7602	1 1 1
12.	1331-4306	2	KUGLELEJE 6308 RS KUGELLAGER 6308 RS		BALL BEARING 6308 RS		
13.	2062-435X	1	REMSKIVE RIEMENSCHLEIBE		PULLEY	1241-8202 1241-8401	10 2
14.	1362-9707	1	REMSÆT (3 STK.) RIEMENSATZ (3 STCK)		V-BELT SET (3 PCS)		
15.	1362-2106	1	REMSÆT (3 STK.) RIEMENSATZ (3 STCK)		V-BELT SET (3 PCS)		
16.	2061-660X	1	STOP STOPP		STOP	1213-3224 1220-3321 1241-2308	1 1 1
17.	2228-275X	1	LEJEHUSHALVPART LAGERGEHAEUSEHAELFTE		HALF OF BEARING HOUSING		
18.	1331-7504	1	KUGLELEJE RAE-NPPB 35 KUGELLAGER RAE-NPPB 35		BALL BEARING RAE-NPPB 35		
19.	1421-6491	1	LEJEHUSHALVPART LAGERGEHAEUSEHAELFTE		HALF OF BEARING HOUSING		
20.	3060-857X	1	MEDBRINGER MITNEHMER		CARRIER	1213-2322 1220-2321 1251-3502 1251-5504 1251-7504	1 1 1 1 1
21.	2061-664X	1	KØDEHJUL Z=30 KETTENRAD Z=30		SPROCKET WHEEL Z=30		
22.	1213-2322	1	STÅLSÆTSKRUE M8-30 ST. SETSCHRAUBE M8-30		STEEL SET SCREW M8-30	1220-2321	1
23.	2060-860A	1	NAV NABE		HUB		
24.	3062-632A	2	KØDEHJUL, 14-TANDS KETTENRAD, 14-ZAEHNE		SPROCKET WHEEL, 14-TEETH	1214-5424 1220-5321	1 1
25.	1241-5301	2	SPÆNDESKIVE 20,2-34-1,5 SCHEIBE 20,2-34-1,5		WASHER 20,2-34-1,5		
26.	2060-938X	2	BØSNING BUCHSE		BUSH		
27.	1331-3301	2	KUGLELEJE 6204 2RS KUGELLAGER 6204 2RS		BALL BEARING 6204 2RS		
28.	2062-250A	2	KØDEHJUL 14-TANDS KETTENRAD 14-ZAEHNE		SPROCKET WHEEL 14-TEETH		

Fig. 3



POS.	VARENUMMER	ANTAL	BENÆVNELSE	BEZEICHNUNG	DESIGNATION		
29.	3061-690X	1	TAP ZAPFEN		DOWEL	1215-3320 1220-3321 1241-2308 1241-4403	2 2 2 1
30.	3061-692A	1	STRAMMER SPANNER		TIGHTENING		
31.	1331-3302	2	KUGLELEJE KUGELLAGER		BALL BEARING		
32.	3062-486X	1	STRAMMERULLE SPANNROLLE		TIGHTENING ROLLER		
33.	1255-2203	1	LÅSERING 25 MM UDVENDIG SICHERUNGSRING 25 MM AUSSEN		SNAP RING 25 MM OUTER		
34.	1392-0507	1	ØJEBOLT M10-110 GALV AUGBOLZEN M10-110 GALV		EYE BOLT M10-110 GALV	1220-3122	2
35.	1432-4597	1	TRÆKFJEDER ZUGFEDER		TENSION SPRING		
36.	1338-0109	1	PASFEDER 10-8-50 FEDERKEIL 10-8-50		FLAT KEY 10-8-50		
37.	2062-434X	1	REMSKIVE RIEMENSCHLEIBE		PULLEY		
38.	2081-059X	1	SKIVE SCHEIBE		WASHER	1213-3222 1242-3221	1 1
39.	3060-850X	1	HOLDER FOR SKÆRM HALTER FUER SCHUTZ		HOLDER FOR GUARD	1213-3224 1220-3321 1241-2308	2 2 2
40.	3061-695X	1	SKÆRM SCHUTZ		GUARD		
41.	2080-384X	1	HÆNGSEL SCHARNIER		HINGE	1213-3222 1220-3321 1241-2308	1 1 1
42.	2080-285X	1	BØSNING FOR GUMMILISTE BUCHSE FUER GUMMILEISTE >=1910110377 <=1910110377		BUSH FOR RUBBER PROFILE		
42. 1	2080-469X	1	BØSNING BUCHSE		BUSH		
43.	2080-387X	1	GUMMISTROP GUMMIRIEMEN		RUBBER STRAP	1213-3324 1220-3321 1241-2310	1 1 1
44.	2061-674X	1	AFSTANDSRØR Distanzrohr		DISTANCE TUBE		
45.	3061-672X	2	STRAMMEVINKEL Spannwinkel		TIGHTENING ANGLE	1214-5424 1241-4403 1241-4503	2 4 11
46.	2061-671X	1	KANTSKÆRM SCHUTZ		GUARD		
47.	2061-661X	1	STØTTEBESLAG Stuetzbeschlag		BRACE FURNISHING		
48.	2061-703X	1	AFSTANDSSTYKKE Distanzstueck		DISTANCE PIECE		
49.	1433-0314	1	LÅSEFJEDER SPERRFEDER		SPRING	1213-2222 1220-2321 1241-2402	1 1 1
50.	2061-718X	1	BESLAG F. LÅSESIKRING Beschlag f. Sicherh. Schloss		MOUNTING F. SAFETY LOCK	1215-2222 1220-2321 1241-2402	2 2 2
51.	3061-720X	1	SKÆRM SCHUTZ		GUARD	1165-0158 1219-0222	1 3
52.	2062-644X	1	AFSTANDSRØR Distanzrohr		DISTANCE TUBE		

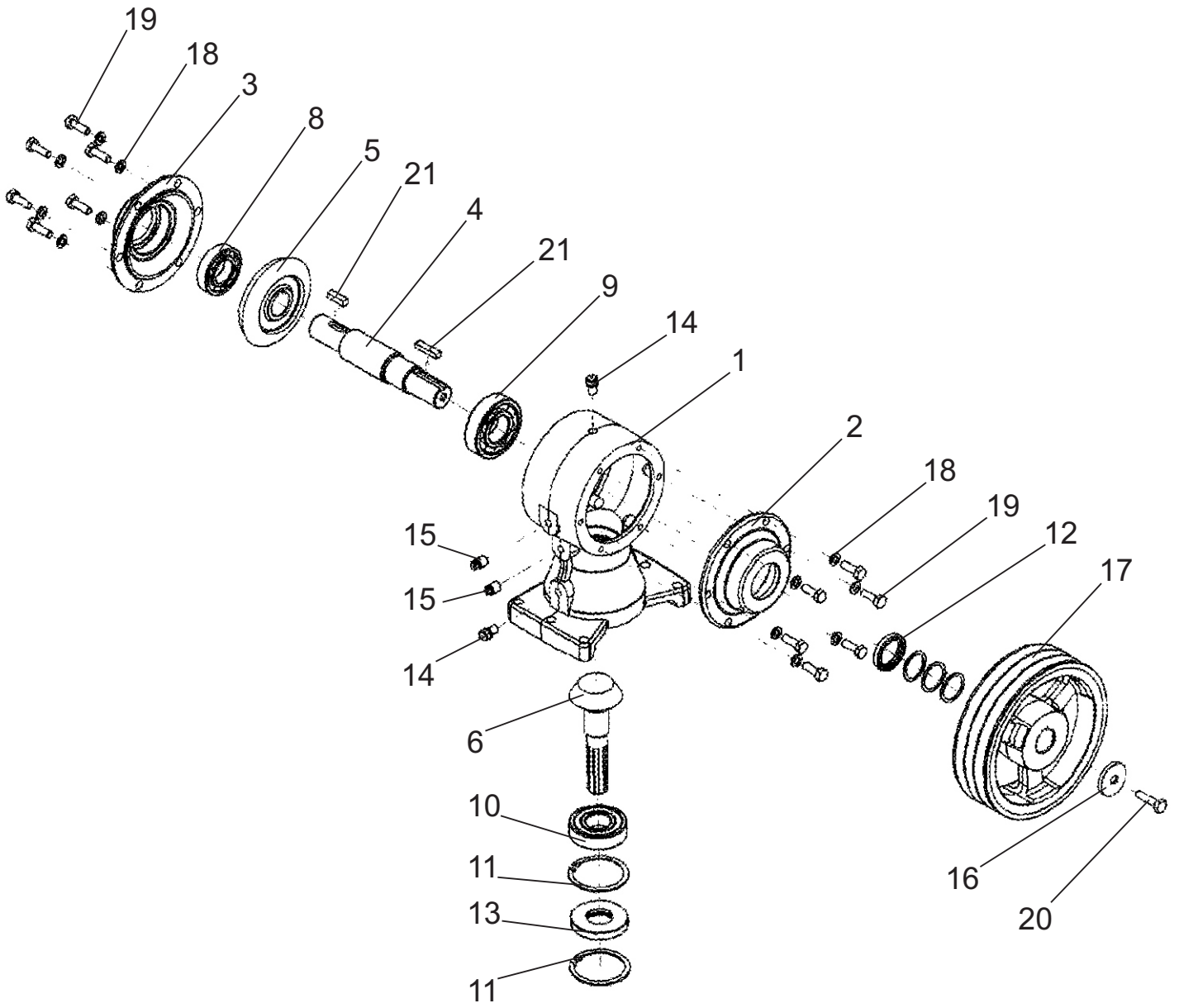
Fig. 4



POS.	VARENUMMER	ANTAL	BENÆVNELSE	BEZEICHNUNG	DESIGNATION		
1.	3061-676X	1	SKÆRM SCHUTZ		GUARD	1213-2224	1
						1213-3224	2
						1213-3324	2
						1213-4424	2
						1220-2321	1
						1220-3321	1
						1220-4323	2
						1254-2101	2
2.	2061-678X	1	TAP ZAPFEN		DOWEL	1220-5122	1
						1252-4402	1
3.	1362-2106	1	REMSÆT (3 STK.) RIEMENSATZ (3 STCK)		V-BELT SET (3 PCS)		
5.	2062-435X	1	REMSKIVE RIEMENSCHLEIBE		PULLEY		
7.	3062-494X	1	REMSTRAMMER RIEMENSANNER		BELT TIGHTENER		
8.	1432-4597	1	TRÆKFJEDER ZUGFEDER		TENSION SPRING		
9.	1392-0507	1	ØJEBOLT M10-110 GALV AUGBOLZEN M10-110 GALV		EYE BOLT M10-110 GALV		
10.	3062-486X	1	STRAMMERULLE SPANNROLLE		TIGHTENING ROLLER		
11.	1255-2203	1	LÅSERING 25 MM UDVENDIG SICHERUNGSRING 25 MM AUSSEN		SNAP RING 25 MM OUTER		
12.	1331-3302	2	KUGLELEJE KUGELLAGER		BALL BEARING		

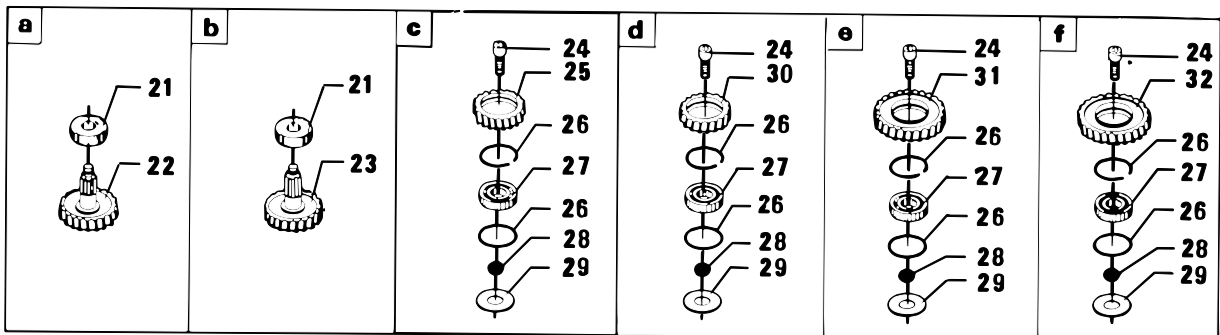
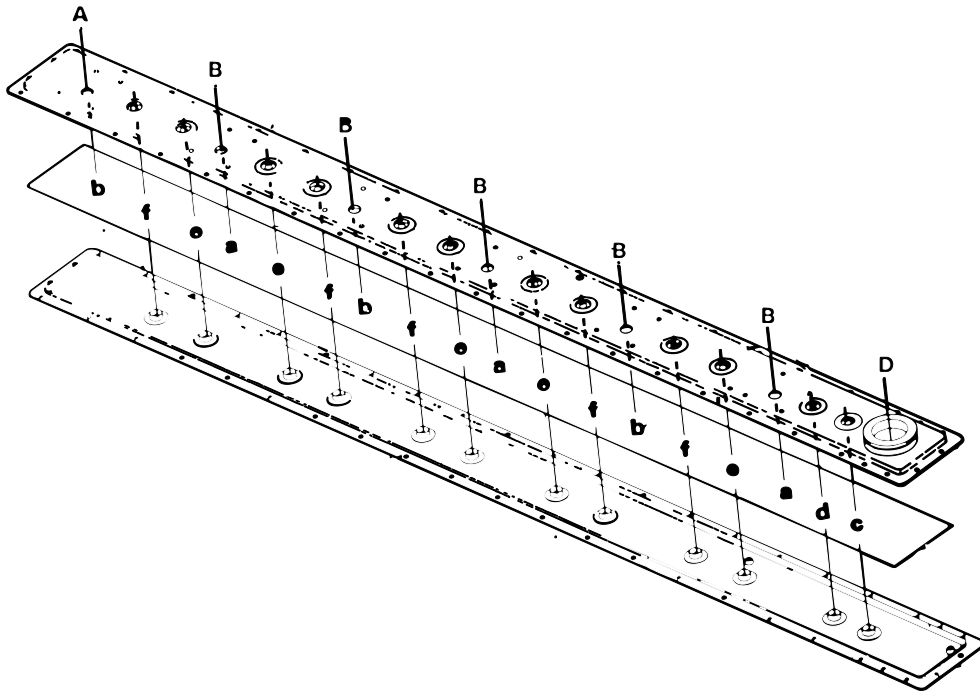
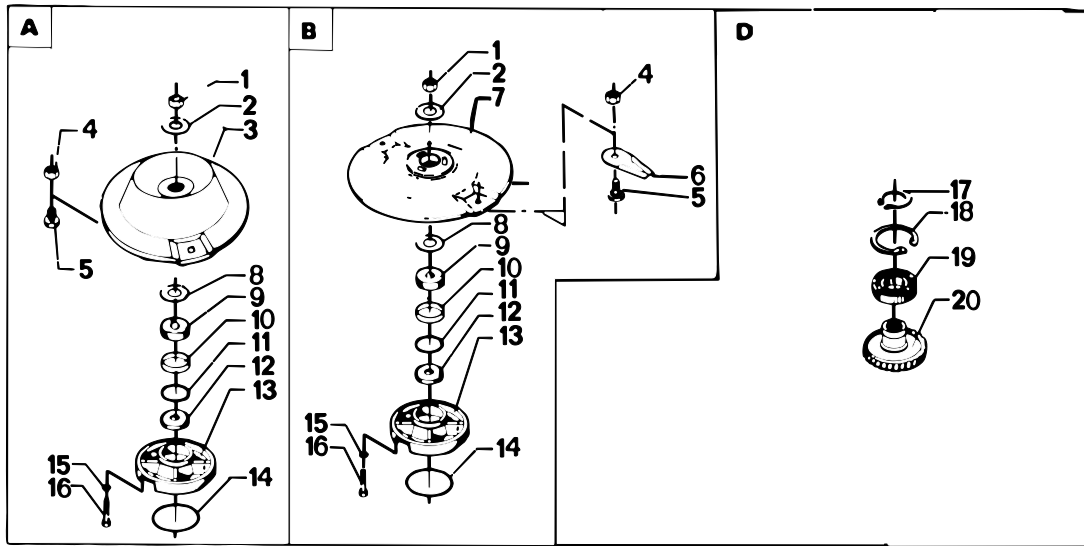
POS.	VARENUMMER	ANTAL	BENÆVNELSE	BEZEICHNUNG	DESIGNATION		
1.	2081-010X	1	DÆKSEL DECKEL		COVER	1213-3224 1242-3221	6 6
2.	2081-056X	2	PAKNING DICHTUNG		GASKET JOINTING		
3.	1331-3104	1	KUGLELEJE 6207 KUGELLAGER 6207		BALL BEARING 6207		
4.	1112-0216	1	KONISK TANDHJUL 33-TANDS KEGELRAD 33-ZAEHNE		BEVEL GEAR 33-TEETH		
5.	2081-004X	1	AKSEL WELLE		SHAFT		
6.	1338-0109	1	PASFEDER 10-8-50 FEDERKEIL 10-8-50		FLAT KEY 10-8-50		
7.	1338-0107	1	PASFEDER 10-8-32 FEDERKEIL 10-8-32		FLAT KEY 10-8-32		
8.	1331-4103	1	KUGLELEJE 6308 KUGELLAGER 6308		BALL BEARING 6308		
9.	1311-8203	1	UDLUFTNINGS- ROHRVERSCHLUSS		AIR ESCAPE PLUG		
10.	2081-001X	1	GEARKASSEHUS GEHAEUSE F. GETRIEBEKASTEN		HOUSING FOR GEAR BOX		
11.	1112-0207	1	TANDHJUL 16-TANDS ZAHNRAD 16-ZAEHNE		BEVEL GEAR 16-TEETH		
12.	1311-2202	1	RØRPROP ROHRVERSCHLUSS		PLUG		
13.	1311-8570	1	UDLUFTNINGS- AUSLUEFTUNGS- VENTIL		AIR ESCAPE VALVE		
14.	1332-4403	1	OLIETÆTNINGS- RING M55-40-8 DICHTUNGS- RING M55-40-8		OIL SEAL M55-40-8		
15.	2081-003X	1	DÆKSEL DECKEL		COVER	1213-3224 1242-3221	6 6
16.	1331-4302	1	KUGLELEJE 6307 2RS KUGELLAGER 6307 2RS		BALL BEARING 6307 2RS		
17.	1255-7102	2	LÅSERING 80 MM INDVENDIG SICHERUNGS- RING 80 MM INNEN		SNAP RING 80 MM INNER		
18.	1332-3801	1	TÆTNINGS- RING DICHTUNGS- RING		TIGHTENING RING		
19.	2085-204X	1	O-RING Ø85-3 O-RING Ø85-3		O-RING Ø85-3		
20.	3081-018A	1	GEARKASSE WINKELGETRIEBE		GEAR BOX		

Fig. 5.1



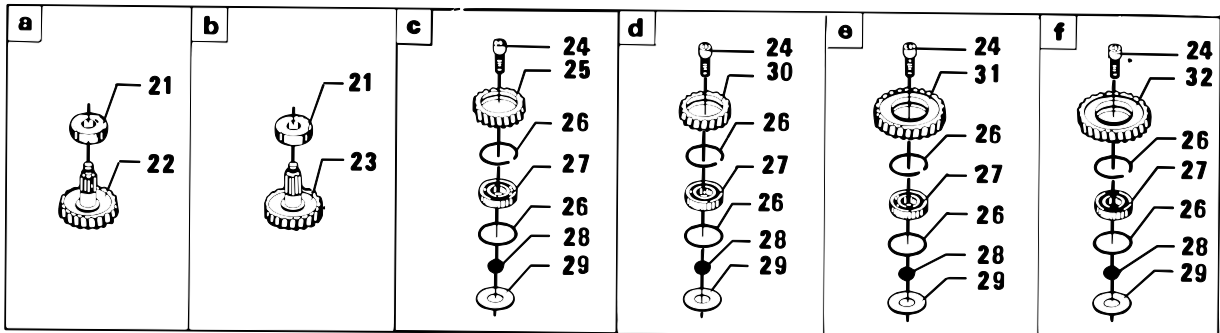
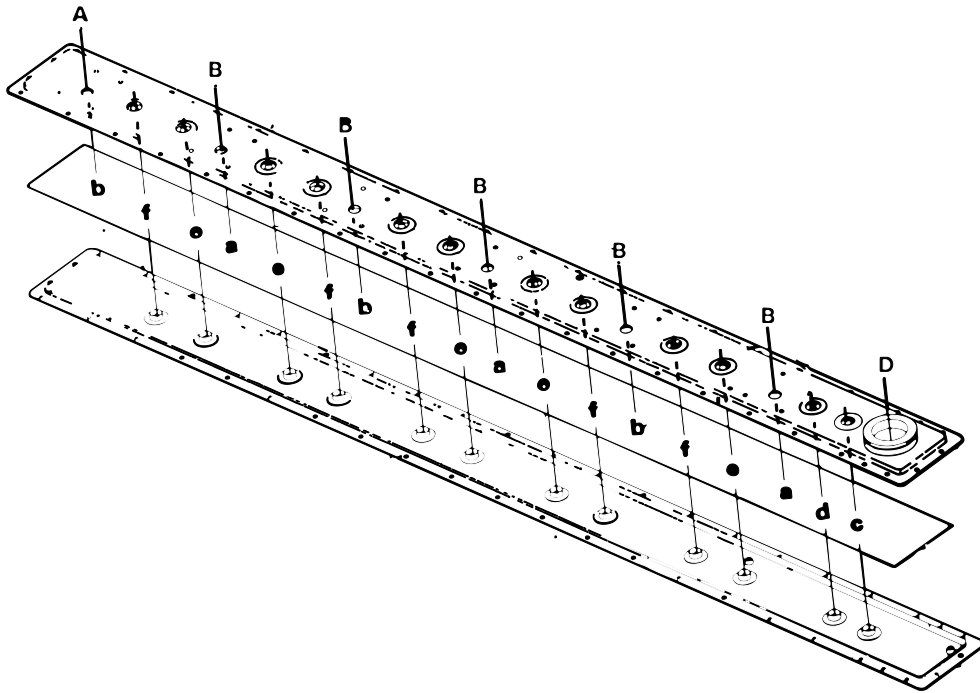
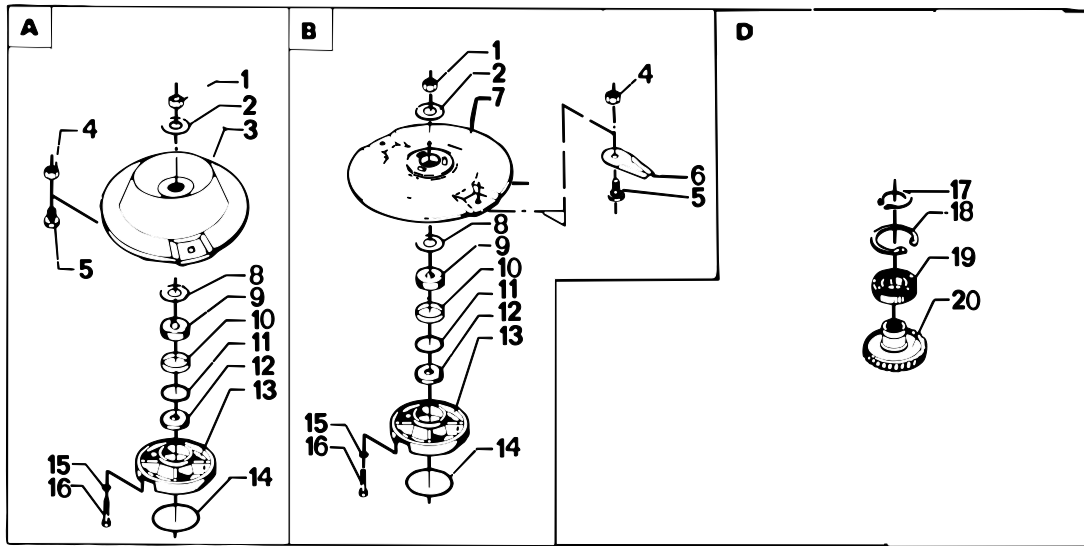
POS.	VARENUMMER	ANTAL	BENÆVNELSE	BEZEICHNUNG	DESIGNATION
.	3081-018A		GEARKASSE WINKELGETRIEBE		GEAR BOX
1.	1315-9630	1	HUS FOR GEARKASSE GETRIEBEGEHÄUSE		GEARHOUSE
2.	1315-9631	1	LEJEHUS LAGERGEHAUSE		BEARING HOUSING
3.	1315-9632	1	DÆKSEL DECKEL		COVER
4.	1315-9633	1	AKSEL WELLE		SHAFT
5.	1315-9634	1	SPIDSHJUL KEGELRAD		BEVEL PINION WHEEL
6.	1315-9635	1	KRONHJUL KRONRAD		CROWN WHEEL
7.	1338-0107	1	PASFEDER 10-8-32 FEDERKEIL 10-8-32		FLAT KEY 10-8-32
8.	1331-3104	1	KUGLELEJE 6207 KUGELLAGER 6207		BALL BEARING 6207
9.	1331-4103	1	KUGLELEJE 6308 KUGELLAGER 6308		BALL BEARING 6308
10.	1331-4302	1	KUGLELEJE 6307 2RS KUGELLAGER 6307 2RS		BALL BEARING 6307 2RS
11.	1255-7102	2	LÅSERING 80 MM INDVENDIG SICHERINGSRING 80 MM INNEN		SNAP RING 80 MM INNER
12.	1332-4403	1	OLIETÆTNINGSRING M55-40-8 DICHTUNGSRING M55-40-8		OIL SEAL M55-40-8
13.	1332-3801	1	TÆTNINGSRING DICHTUNGSRING		TIGHTENING RING
14.	1315-9636	2	UDLUFTNINGSPROP ENTLUFTUNGSPROP		AIR SCAPE PLUG
15.	1315-9637	2	PROP ROHRVERSCHLUSS		PLUG
16.	2081-059X	1	SKIVE SCHEIBE		WASHER
17.	1315-9638	1	REMSKIVE RIEMENSCHLEIBE		PULLEY
18.	1242-3221	12	FJEDERSKIVE M10 FEDERSCHLEIBE M10		SPRING WASHER M10
19.	1213-3322	12	STÅLSÆTSKRUE M10-30 ST. SETSCHRAUBE M10-30		STEEL SET SCREW M10-30
20.	1213-3423	1	STÅLSÆTSKRUE M10-40 ST. SETSCHRAUBE M10-40		STEEL SET SCREW M10-40
21.	1338-0109	1	PASFEDER 10-8-50 FEDERKEIL 10-8-50		FLAT KEY 10-8-50
23.	1317-0707	1	O-RING 115,0-6,0 O-RING115,0-6,0		O-RING 115,0-6,0

Fig. 6



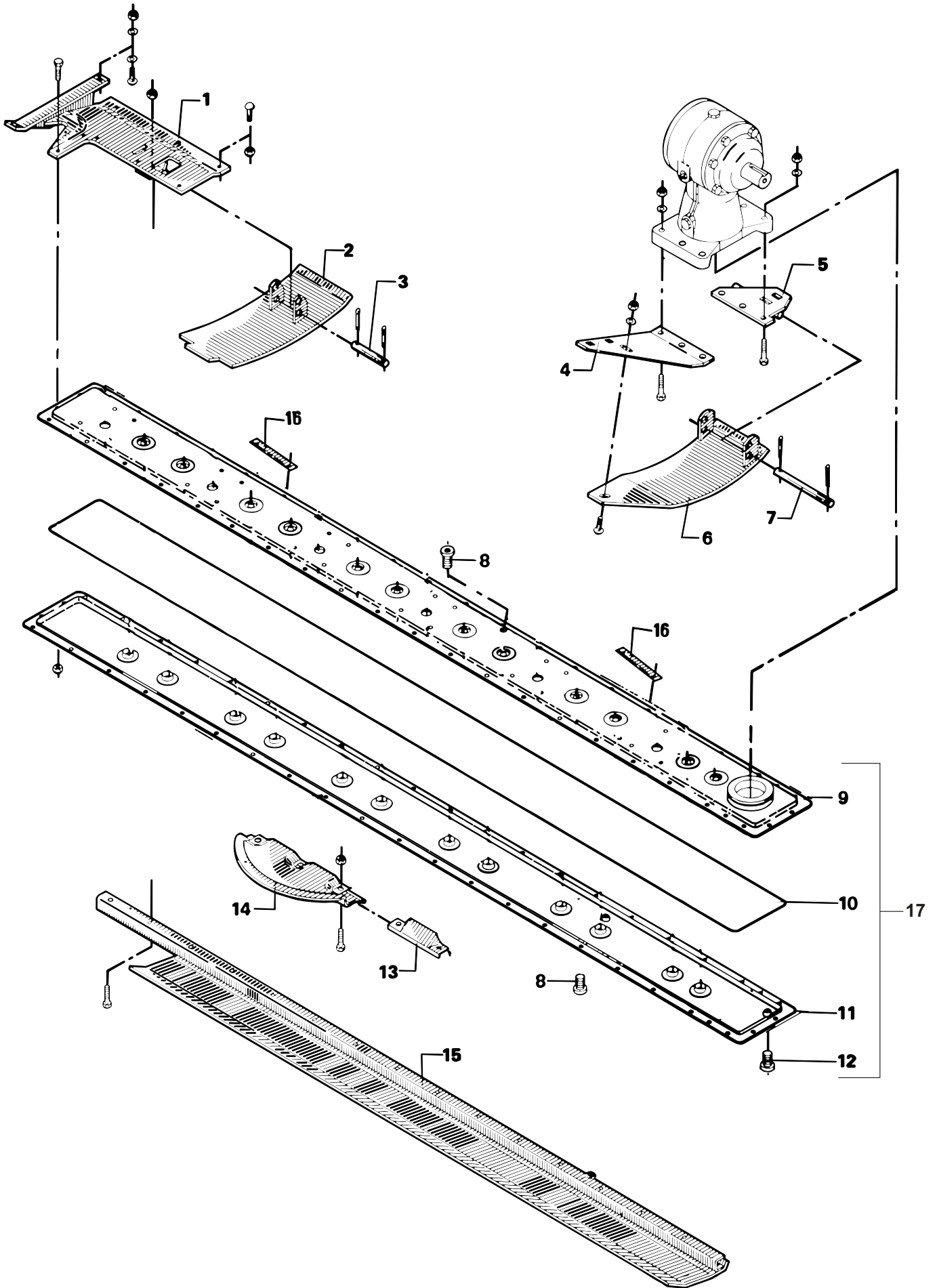
POS.	VARENUMMER	ANTAL	BENÆVNELSE	BEZEICHNUNG	DESIGNATION
1.	1220-6317	6	MØTRIK MUTTER		NUT
2.	1434-0108	6	TALLERKENFJEDER 20,0-40-2,5 TELLERFEDER 20,0-40-2,5		DISC SPRING 20,0-40-2,5
3.	3081-148A	1	SKIVE MED HAT TELLERSCHEIBE		DISC HD
4.	1220-4323	12	NYLOC MØTRIK M12 KV 10 NYLOC MUTTER M12 Q 10		NYLOC NUT M12 Q 10
5.	1219-0809	12	KNIVBOLT M12 KV. 10.9 MESSERBOLZEN M12 Q. 10.9		KNIFE BOLT M12 Q. 10.9
6.	1380-0013	12	KNIV MAEHKLINGE		KNIFE
7.	3081-136A	5	SKIVE HD TELLERSCHEIBE HD		DISC HD
8.	2085-197X	6	BESKYTTELSSESKAPPE SCHUTZBLECH		PROTECTION PLATE
9.	1331-3303	6	KUGLELEJE 6206 2RS KUGELLAGER 6206 2RS		BALL BEARING 6206 2RS
10.	2085-199X	6	AFSTANDSRING Distanzring		DISTANCE RING
11.	1317-0716	6	O-RING 30-2 O-RING 30-2		O-RING 30-2
12.	1332-4402	6	OLIETÆTNINGSRING M40-52-6 DICHTUNGSRING M40-52-6		OIL SEAL M40-52-6
13.	2085-203X	6	LEJEHUS LAGERGEHAEUSE		BEARING HOUSING
14.	2085-204X	6	O-RING Ø85-3 O-RING Ø85-3		O-RING Ø85-3
15.	1317-0724	24	O-RING 12-3 O-RING 12-3		O-RING 12-3
16.	2085-202X	24	LÅSEBOLT M10-16 BOLZEN M10-16		BOLT M10-16
17.	1255-4201	1	LÅSERING 40 MM UDVENDIG SICHERUNGSRING 40 MM AUSSEN		SNAP RING 40 MM OUTER
18.	1255-7102	1	LÅSERING 80 MM INDVENDIG SICHERUNGSRING 80 MM INNEN		SNAP RING 80 MM INNER
19.	2085-186X	1	KUGLELEJE 2208 KUGELLAGER 2208		BALL BEARING 2208
20.	2085-187X	1	DRIVHJUL ANTRIEBSRAD		DRIVING WHEEL
21.	1331-4301	6	KUGLELEJE 6306 2RS KUGELLAGER 6306 2RS		BALL BEARING 6306 2RS
22.	2085-184X	3	DRIVHJUL ANTRIEBSRAD		DRIVING WHEEL
23.	2085-185X	3	DRIVHJUL ANTRIEBSRAD		DRIVING WHEEL
24.	2085-188X	12	SKRUE M20-1,5-30 SCHRAUBE M20-1,5-30		SCREW M20-1,5-30
25.	2085-180X	1	MELLEMHJUL ZWISCHENRAD		INTERMEDIATE WHEEL
26.	2085-189X	24	LÅSERING ANI 75NO3 SICHERUNGSRING 75NO3		SNAP RING ANI 75NO3
27.	2085-190X	12	KUGLELEJE KUGELLAGER		BALL BEARING
28.	2085-191X	12	NYLONBØSNING NYLONBUCHSE		NYLON BUSH
29.	1241-9507	12	STØTTESKIVE 45-56-3.0 STUETZSCHEIBE 45-56-3.0		SUPPORT WASHER 45-56-3.0
30.	2085-181X	1	MELLEMHJUL ZWISCHENRAD		INTERMEDIATE WHEEL
31.	2085-182X	5	MELLEMHJUL ZWISCHENRAD		INTERMEDIATE WHEEL

Fig. 6



POS.	VARENUMMER	ANTAL	BENÆVNELSE	BEZEICHNUNG	DESIGNATION		
32.	2085-183X	5	MELLEMHJUL ZWISCHENRAD		INTERMEDIATE WHEEL		
99.	3085-048X	1	BOLTESÆT BOLZENSATS		SET OF BOLTS		

Fig. 7



POS.	VARENUMMER	ANTAL	BENÆVNELSE	BEZEICHNUNG	DESIGNATION		
1.	3081-073X	1	STRÅSKILLERKONSOL HALMTEILERSKONSOLE		BRACKET FOR STRAWDIVIDER		
2.	3081-153A	1	SLÆBESKO GLEITSHUH		GUIDE SHOE		
3.	2225-981X	1	SPLITBOLT Ø16 L=106 SPLINTBOLZEN Ø16 L=106		COTTER BOLT Ø16 L=106	1252-4102	2
4.	2060-918X	1	AFVISER WINKER		INDICATOR		
5.	3081-049X	1	KONSOL KONSOLE		BRACKET		
6.	3081-157X	1	SLÆBESKO GLEITSHUH		GUIDE SHOE	1215-4326	1
7.	2081-039X	1	TAP SPLINTBOLZEN		COTTER BOLT	1252-4102	2
8.	2085-210X	2	RØRPROP M16-1,5 ROHRVERSCHLUSS M16-1,5		PIPE PLUG M16-1,5		
9.	2085-653X	1	BJÆLKEHALVDEL, ØVERSTE BALKENHAELFTE, OBERE		HALF OF CUTTERBAR, UPPER		
10.	2085-413X	1	PAKNING DICHTUNG		GASKET		
11.	2085-663X	1	BJÆLKEHALVDEL, UNDERSTE BALKENHAELFTE, UNTERE		HALF OF CUTTERBAR, LOWER		
12.	2085-214X	1	PROP ROHRVERSCHLUSS		PLUG		
13.	2081-076X	5	MODSKÆR GEGENSCHNEIDE		WEARING BAR		
14.	3081-036X	6	STENBESKYTTER STEINSCHUTZ		STONE PROTECTION		
15.	3081-116X	1	BESKYTTELSESPLADE SCHUTZPLATTE		PROTECTION PLATE	1213-4224 1214-4228	2 6
16.	2081-166X	2	AFVISER ABZEIGER		INDICATOR		
17.	1380-1106	1	KNIVBJÆLKE (6 SKIVER) SCHNITTBALKEN (6 SCHEIBEN)		CUTTER BAR (6 DISC)		



Specialist in grassland machinery and complete diet mixers

When it comes to green feed techniques, JF-STOLL has gained a reputation as one of the world's leading suppliers and specialists. As a specialist manufacturer for over 50 years, we have gained a vast amount of experience from right around the world and, more importantly, unique regional requirements.

We also receive important inspiration in our development work through a close and continuous dialogue with customers, dealers and agricultural researchers.

No matter which type of JF-STOLL-machine you chose, you can be sure to obtain the best result to obtain a top result - in the shape of high performance and operational reliability, minimum maintenance, flexible working possibilities and optimal operating economy.

Dealer

JF-STOLL

JF-Fabriken · J. Freudendahl A/S
Linde Allé 7 · Postbox 180
DK-6400 Sønderborg · Denmark
Phone. +45 74 12 51 51 · Fax +45 74 42 52 51
www.jf-stoll.com